福尔摩斯

探案集



红发会的圈套

原著 [英]柯南道尔

改编 何剑萍

绘画 文继明

扫描 祺祺

修图 湘中凡夫

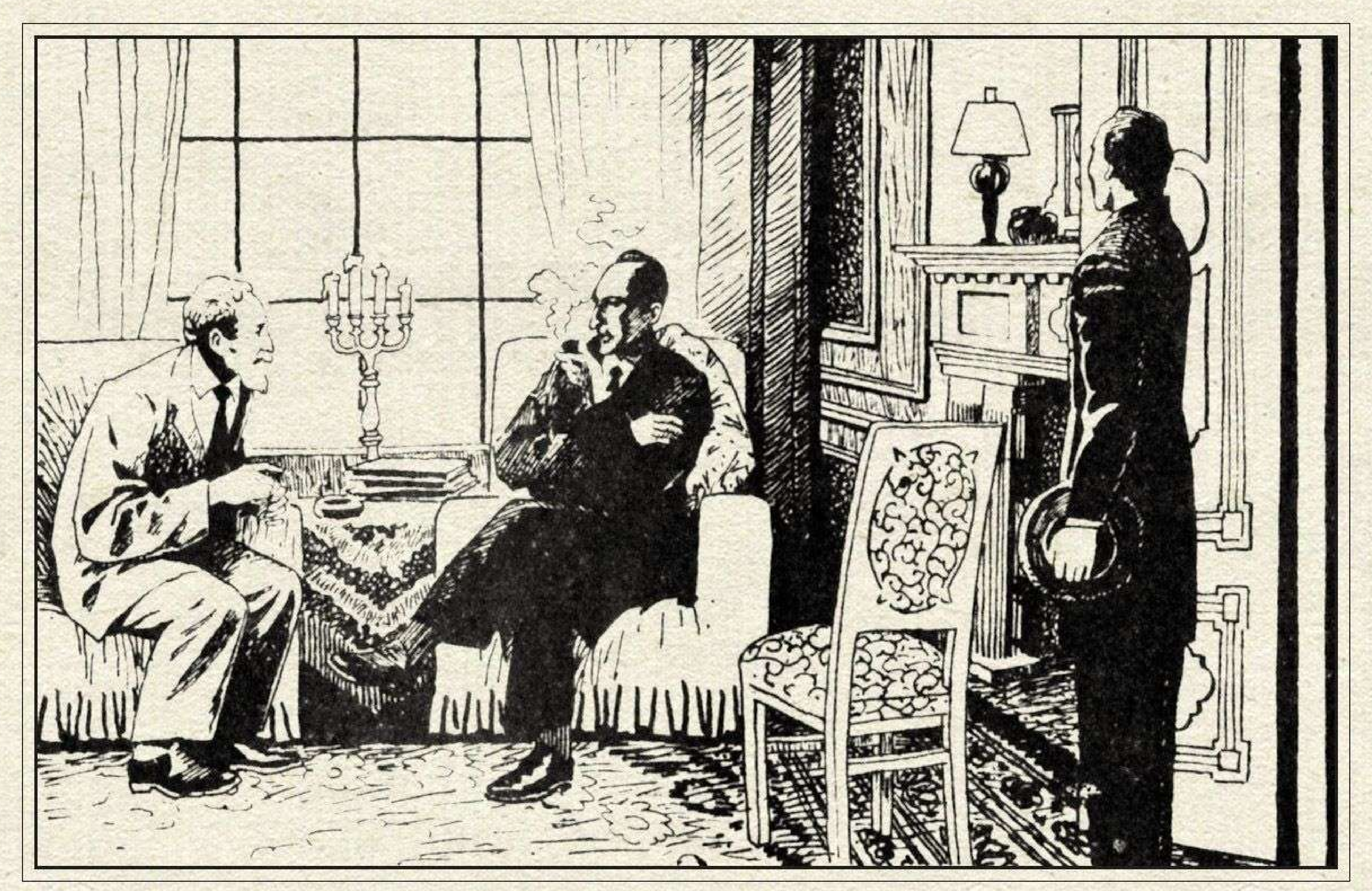


岭南美术出版社

1985年1月第一版

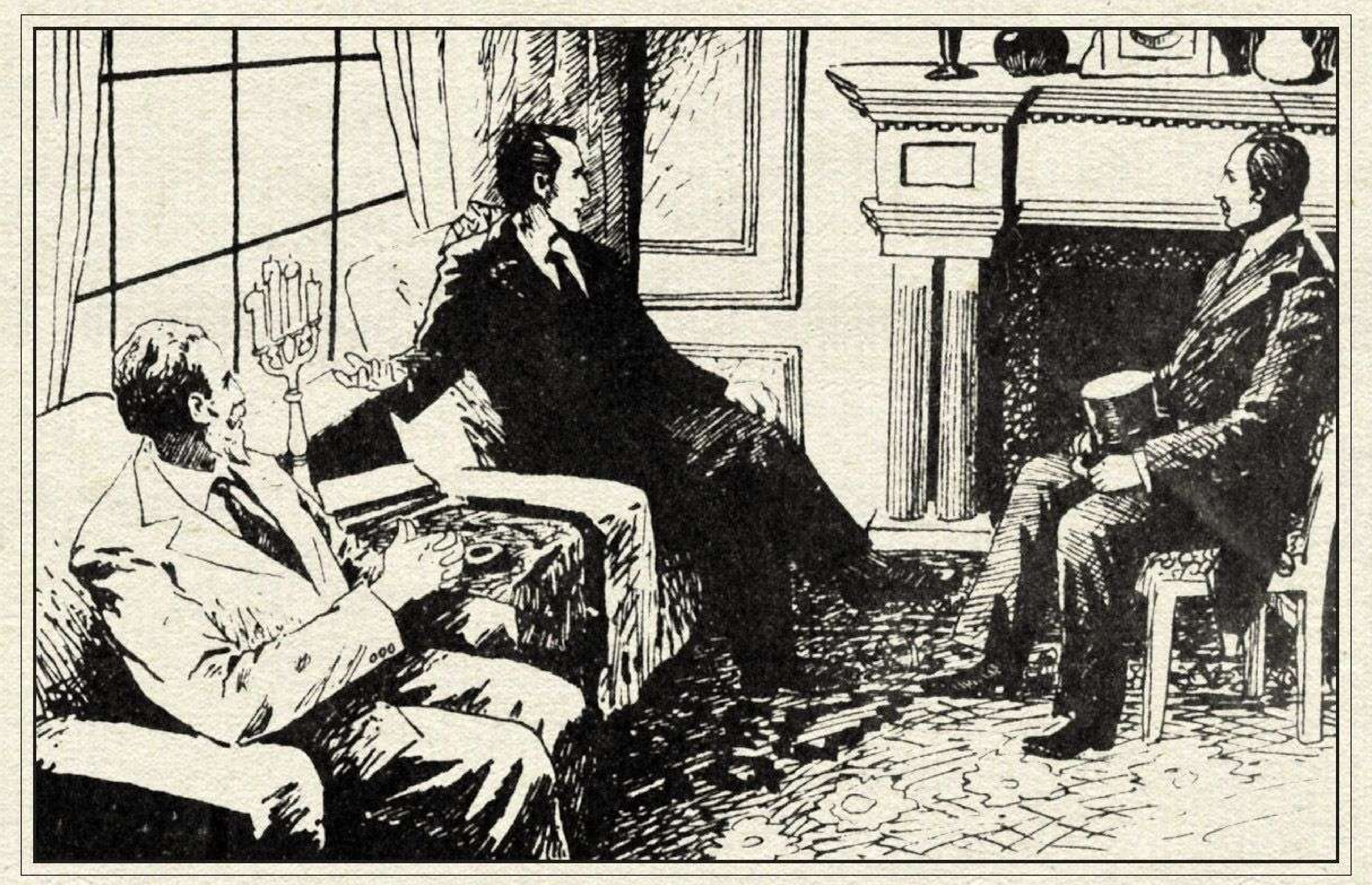
内容提要

伦敦城里的一伙罪犯，别出心裁，组织了一个“红发会”。以优厚的报酬为诱饵，把红头发的小当铺老板威尔逊骗了出去，乘隙从当铺里挖地道，直达毗邻银行的地下室金库，准备盗窃贮藏在那里的巨额存款——三万法国金币。福尔摩斯及时侦破此案，在现场设伏，当堂逮捕了作案累累的首要罪犯。



1　秋天的一个上午，福尔摩斯的助手华生医生信步来到贝克街大侦探的家。看见老友正和一位头发火红的老先生深谈。

福尔摩斯探案集



2　福尔摩斯把客人介绍给华生后说："这位威尔逊先生今天专程来看我，给我讲了一个稀奇古怪的故事。现在请他把事情的经过重新说一遍。"



3　威尔逊又打开话匣子：“我是本市科伯格广场一家小当铺的老板。铺子里雇请了一名十四岁的小姑娘煮饭和一个自愿领取一半工资的伙计斯波尔丁。”

福尔摩斯探案集



4　“斯波尔丁精明强干，唯一的毛病就是爱照相。有空就带着照相机到处照，照完就急急忙忙跑到地下室去冲洗，快得象兔子钻洞一样。”

福尔摩斯探案集



5　八个星期前的这天，斯波尔丁走进办公室，指着报上登的一段广告说："我多么希望我是个红头发的人啊！威尔逊先生，你就有资格去申请那个空着的职位。"



6　威尔逊看了广告，又受了斯波尔丁的鼓动，决心跑去应聘。于是，宣布小当铺停业一天，由斯波尔丁带领前往。



7　红发会办事处设在舰队街教皇院七号。他俩到了那里，但见应聘的红发人在楼梯上形成两股人流：往上走的都满怀希望，往回走的却垂头丧气。

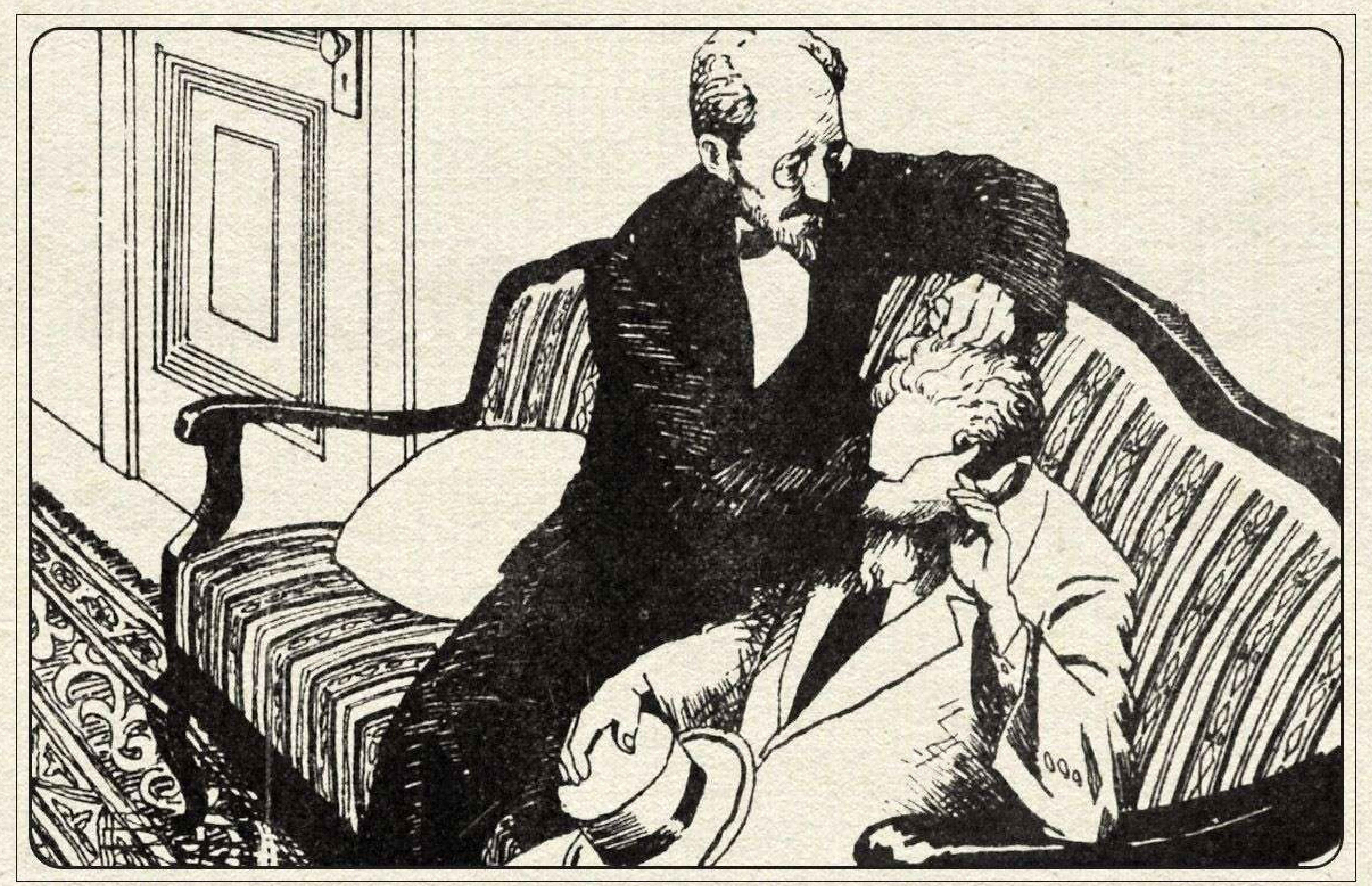


8　斯波尔丁从人群中挤出一条路，领威尔逊走进了办公室。里面一位叫罗斯先生的红发会代表，正在对来人进行逐个考查。

福尔摩斯探案集



9　轮到威尔逊时，罗斯表现得特别客气。他把门关上，凝视着威尔逊的红发，直看得对方怪不好意思的。

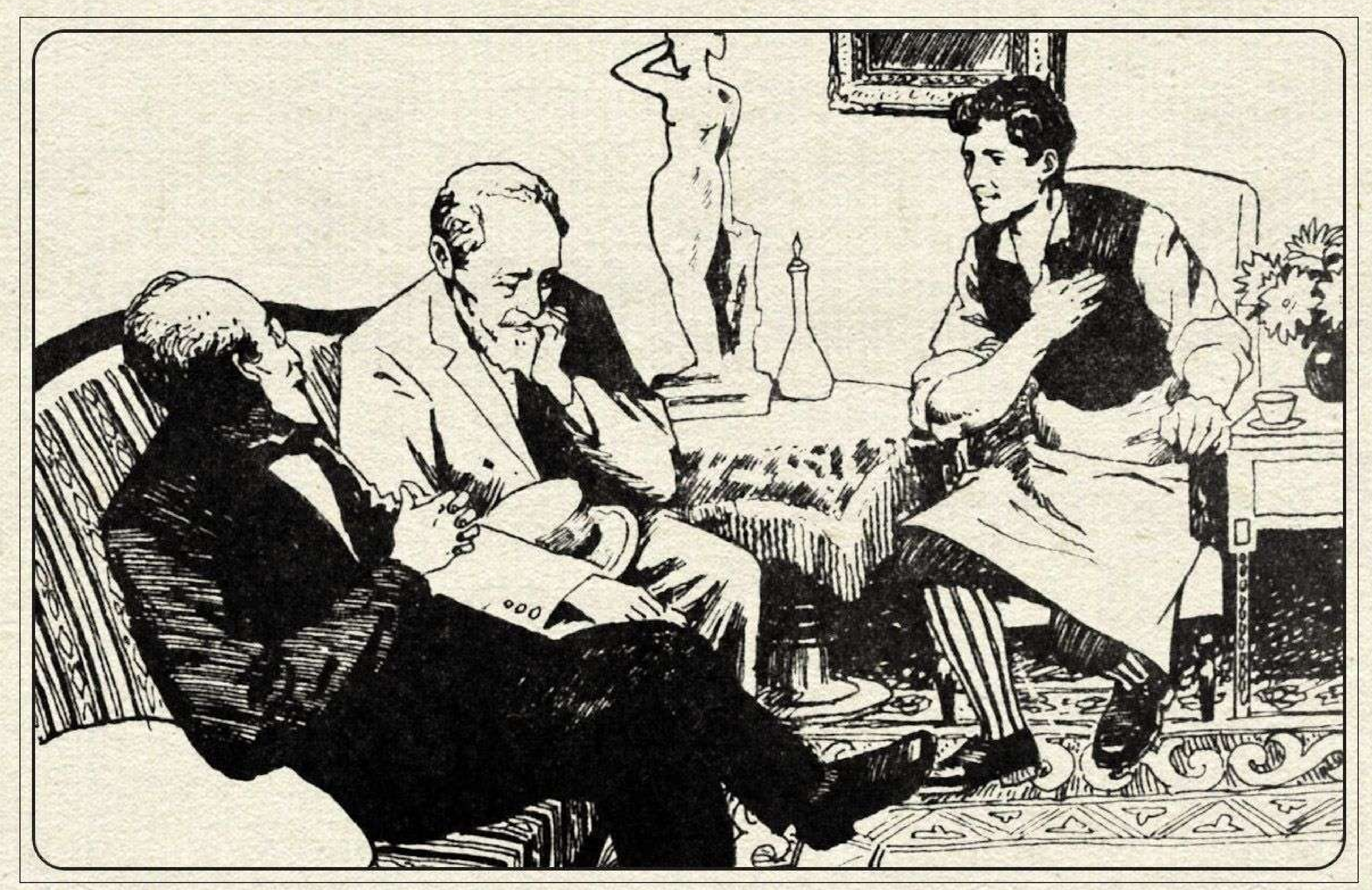


10　半晌，罗斯才亲热地说：“你的红发太好了，我实在找不出缺点来。但是，我还得做个试验。”说完，使劲地在威尔逊头上扯下几根头发来。

福尔摩斯探案集



11　威尔逊痛得直喊，眼泪都流出来了。罗斯却笑着说：“你流了泪，说明你的红头发不是假的。你当选了！什么时候来上班？”



12　威尔逊想到店中有许多事情要自己处理，感到为难。斯波尔丁连忙说道：“威尔逊先生，你别发愁，我能代你料理店中的一切，你明天就上班吧！”事情就这样讲定了。

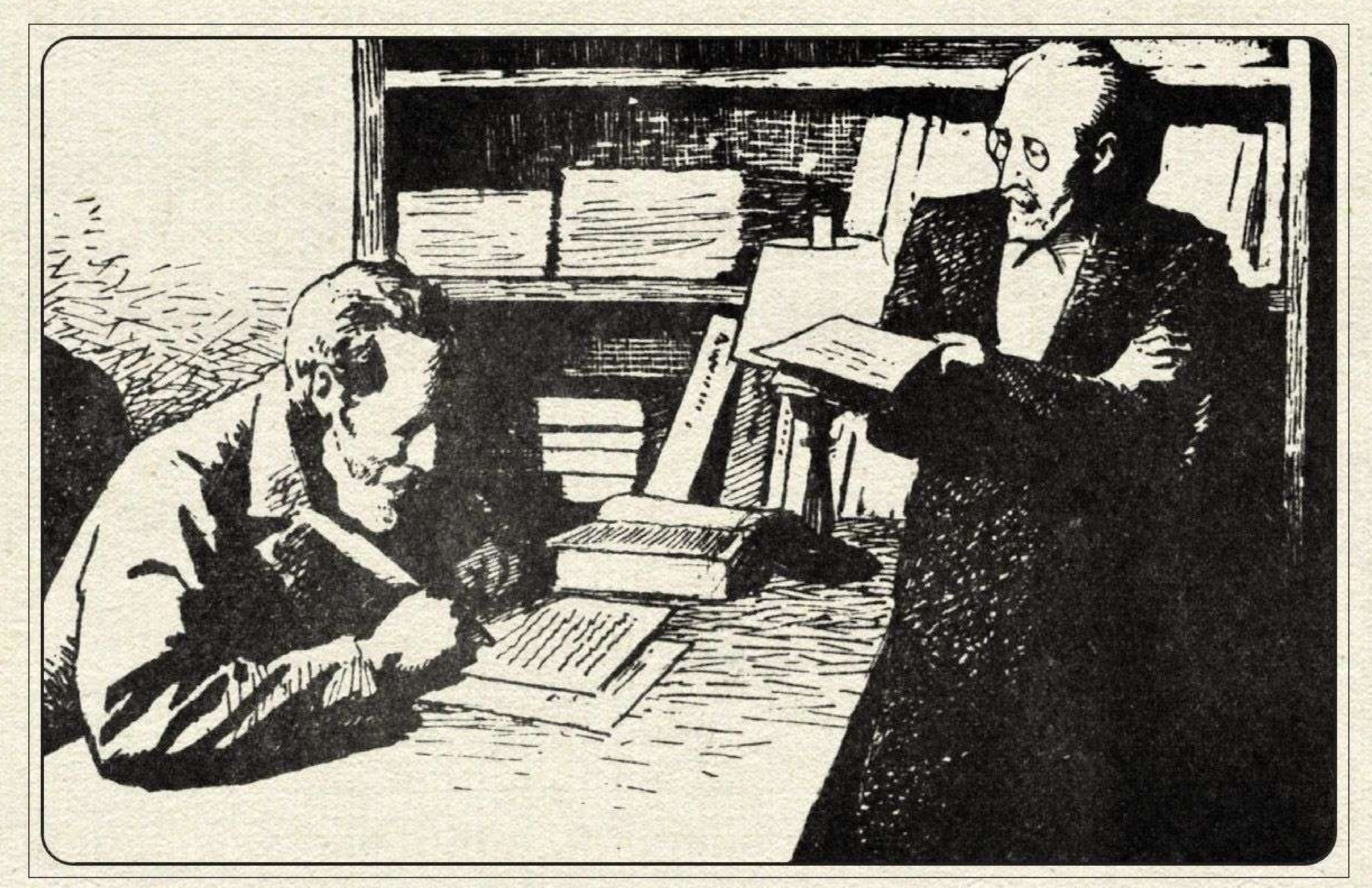


13　第二天早晨，威尔逊向斯波尔丁交代了店里事务，兴高采烈地到红发会上班去了。



14　罗斯向他交代了工作：每天上午十点到下午两点，必须呆在办公室里抄写《大英百科全书》。若擅自离开，就要当心开除。

福尔摩斯探案集

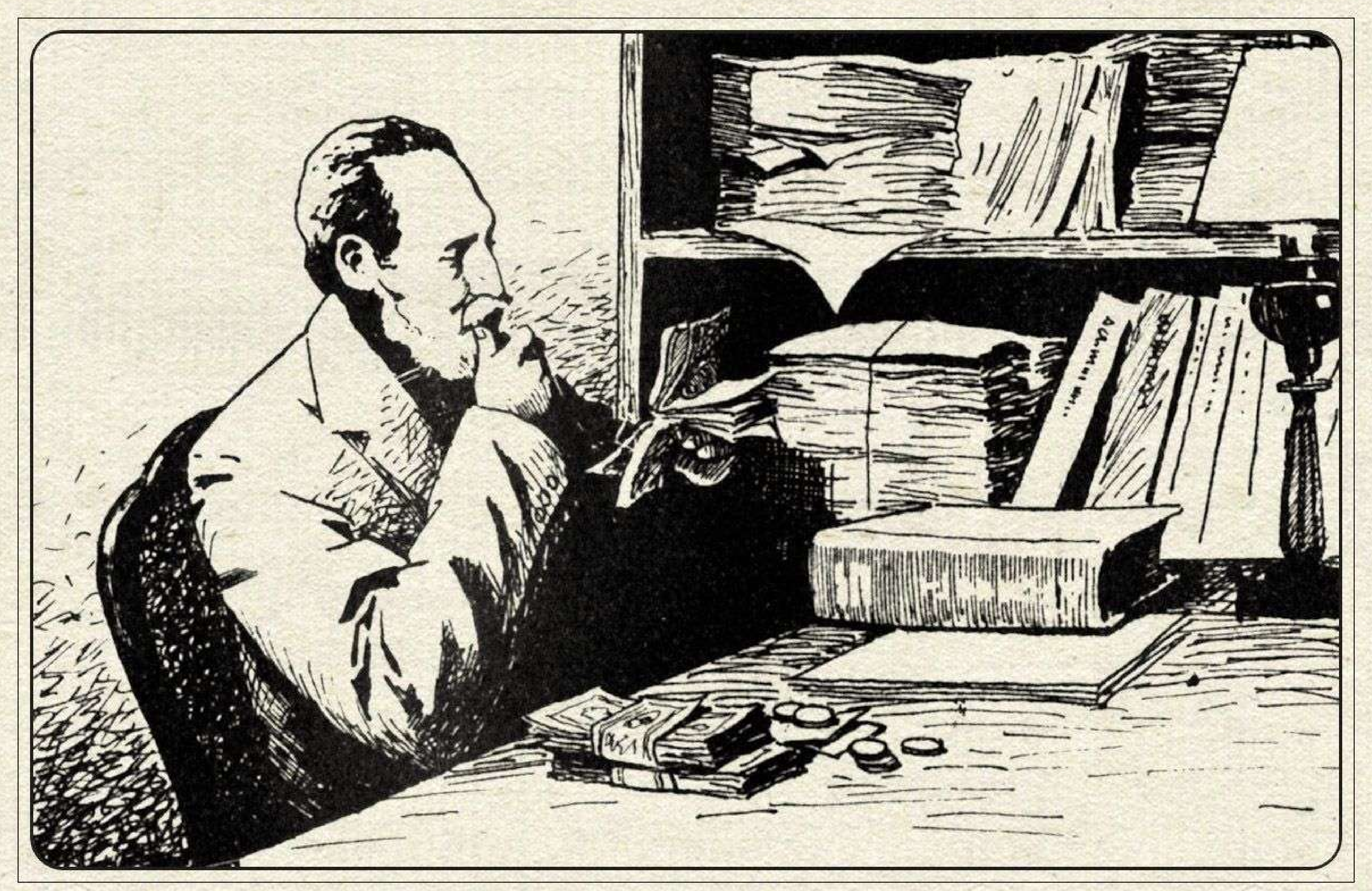


15　从此，威尔逊天天到这里抄书。罗斯不时走进来，检查他的工作情况。



16　到了星期六，威尔逊领到四个金镑，作为一周的酬劳。

福尔摩斯探案集



17　八个星期很顺利地过去了，百科全书的A部快抄完了。威尔逊已经习惯抄写工作，还得到三十二英镑钱，觉得这个职务真不错。

福尔摩斯探案集



18　今天上午，威尔逊象往常一样准时上班，但却吃了“闭门羹”。他望着上面挂的一块纸牌，呆若木鸡，不知所措。



19　最后，威尔逊去找房东询问。房东说：“我不知道有个红发会，也不知道有人叫罗斯。至于那个红头发的人，昨天已经搬走了，只留下一个地址。”

福尔摩斯探案集



20　威尔逊按那个地址去寻找，见到的却是个人造膝盖工厂。那里根本没有罗斯这个人。



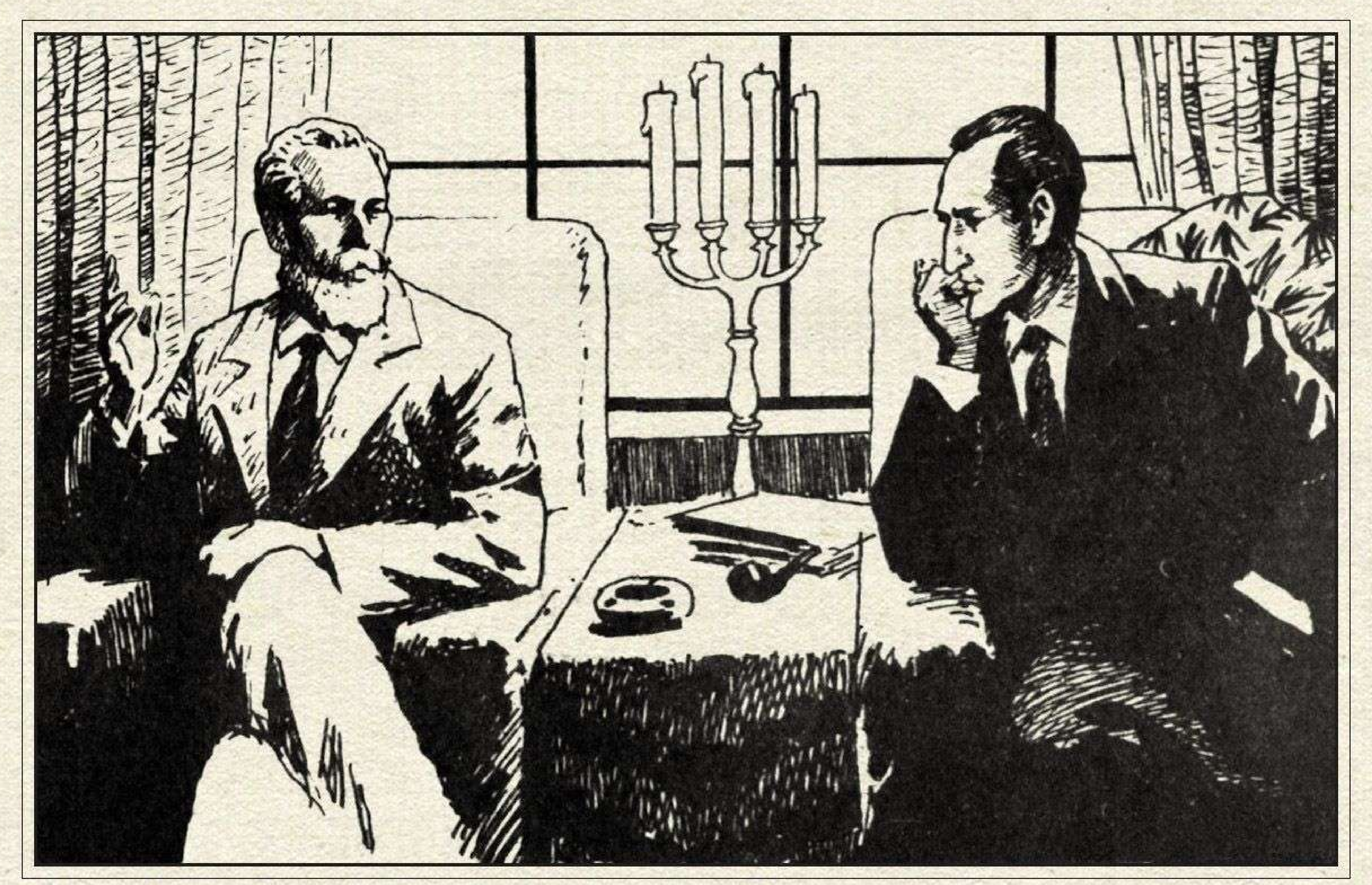
21　威尔逊垂头丧气地回到铺子，斯波尔丁安慰他说，要耐心等待，也许能收到红发会的来信。可是威尔逊总觉得事有蹊跷，他悄悄地跑来找福尔摩斯。



22　福尔摩斯饶有兴趣地问：“你是怎样认识斯波尔丁的？”“他是看了我的广告应聘来的。”“这人什么模样？”“小个子，体格健壮，脸皮光滑，前额有一块被硫酸烧伤的白色伤疤。”

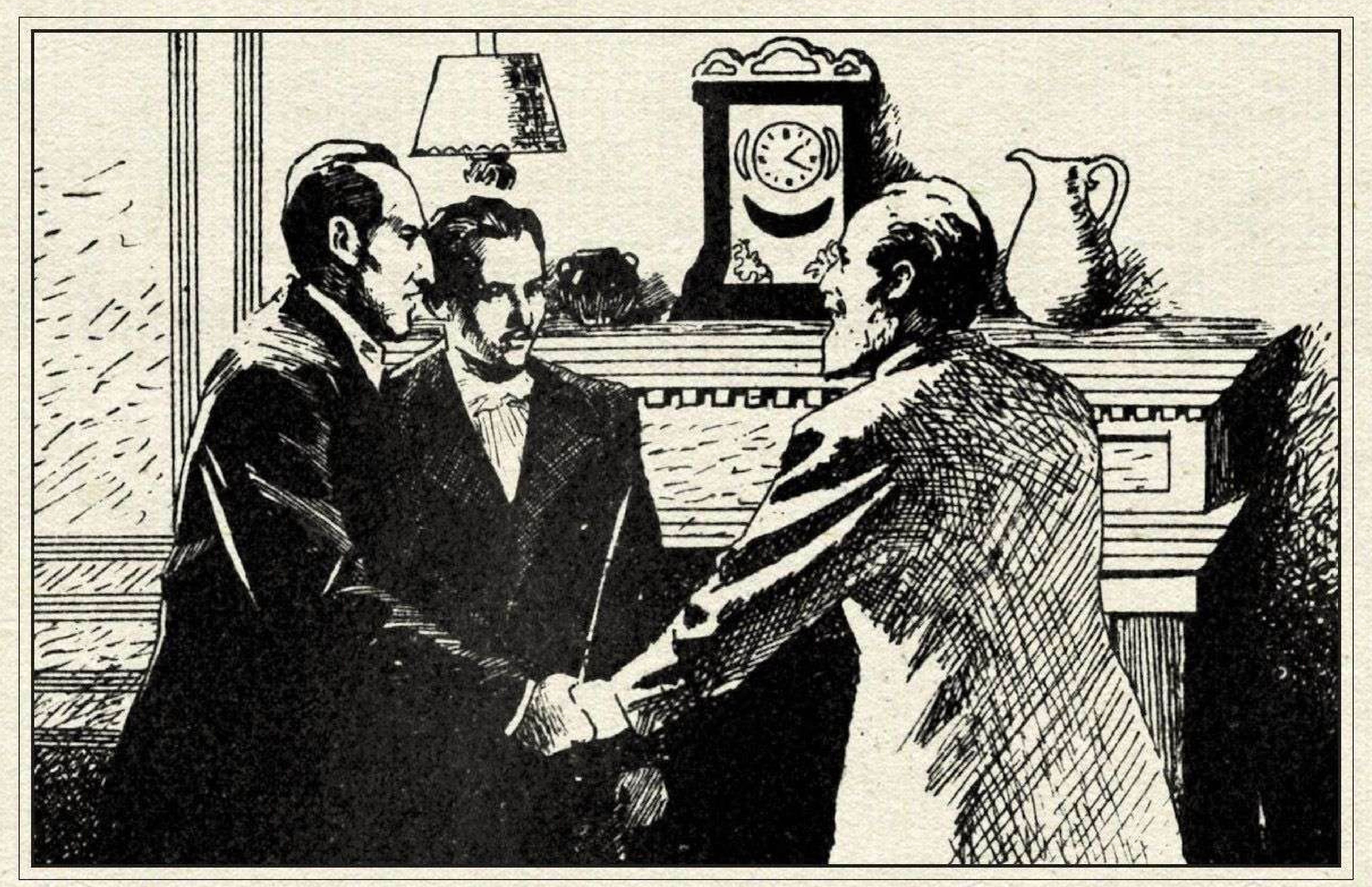


23　至此，福尔摩斯十分兴奋地在椅子上挺直了身子：“你有没有注意到他的两只耳朵穿了戴耳环的孔？”



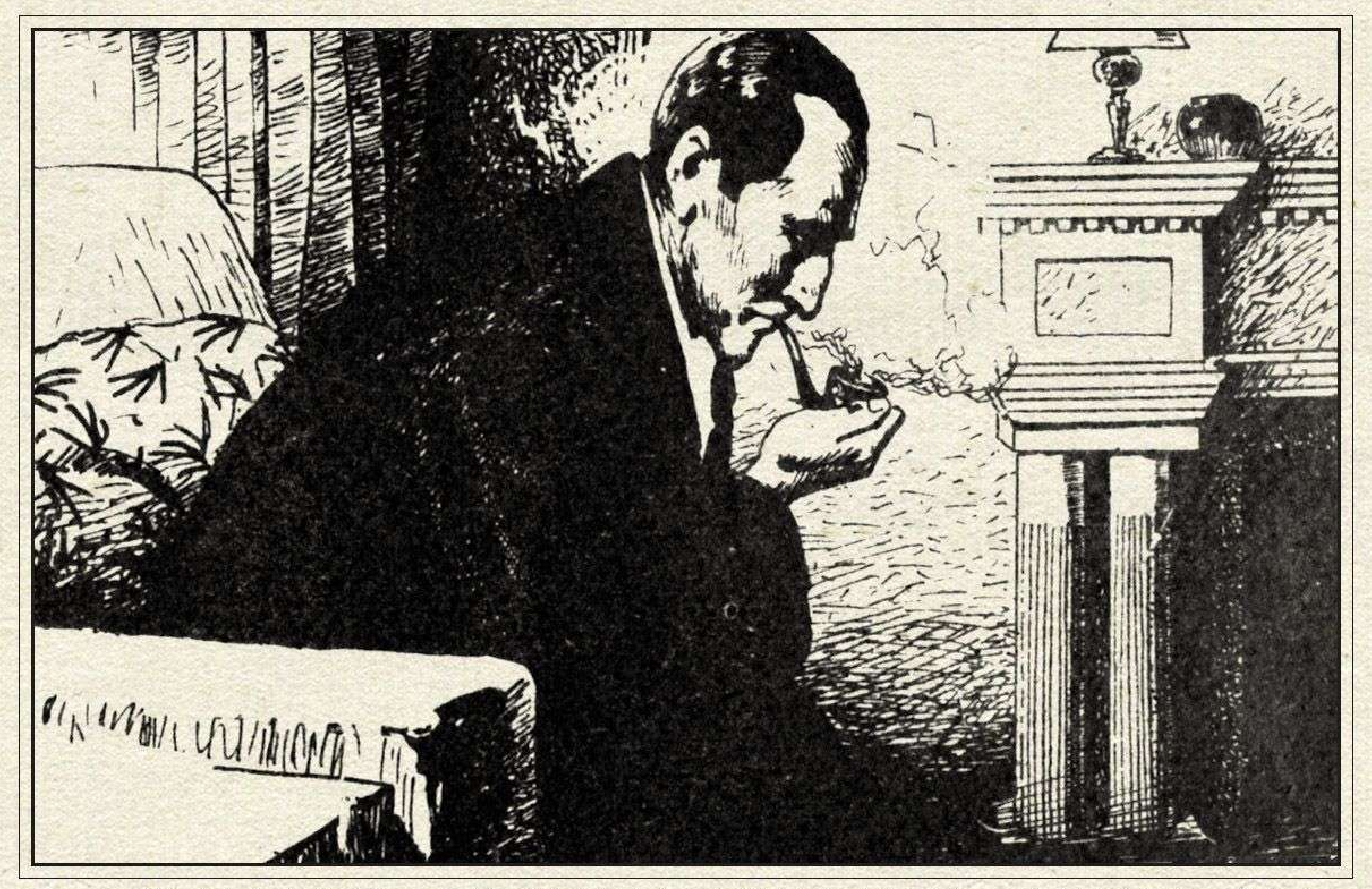
24　“有的。斯波尔丁曾对我说，他年轻的时候，一个吉卜赛人给他穿的耳环孔。”听了威尔逊的回答，福尔摩斯渐渐陷于沉思之中。

福尔摩斯探案集



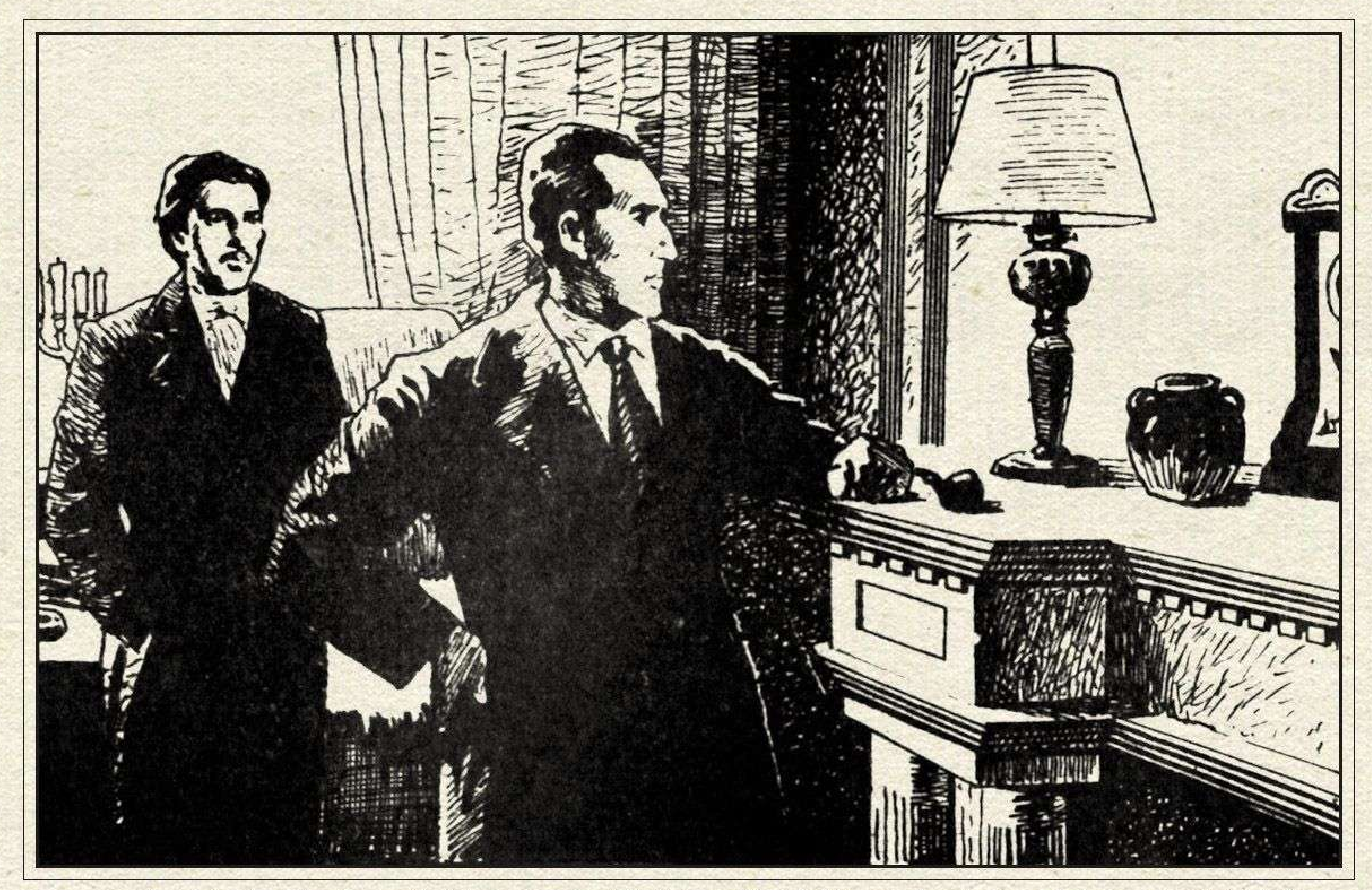
25　过了一会，福尔摩斯兴奋地站起身来送客："好啦，今天是星期六，一、二天内就能为你解决。下星期一，这件事大体可以结束了。"

福尔摩斯探案集



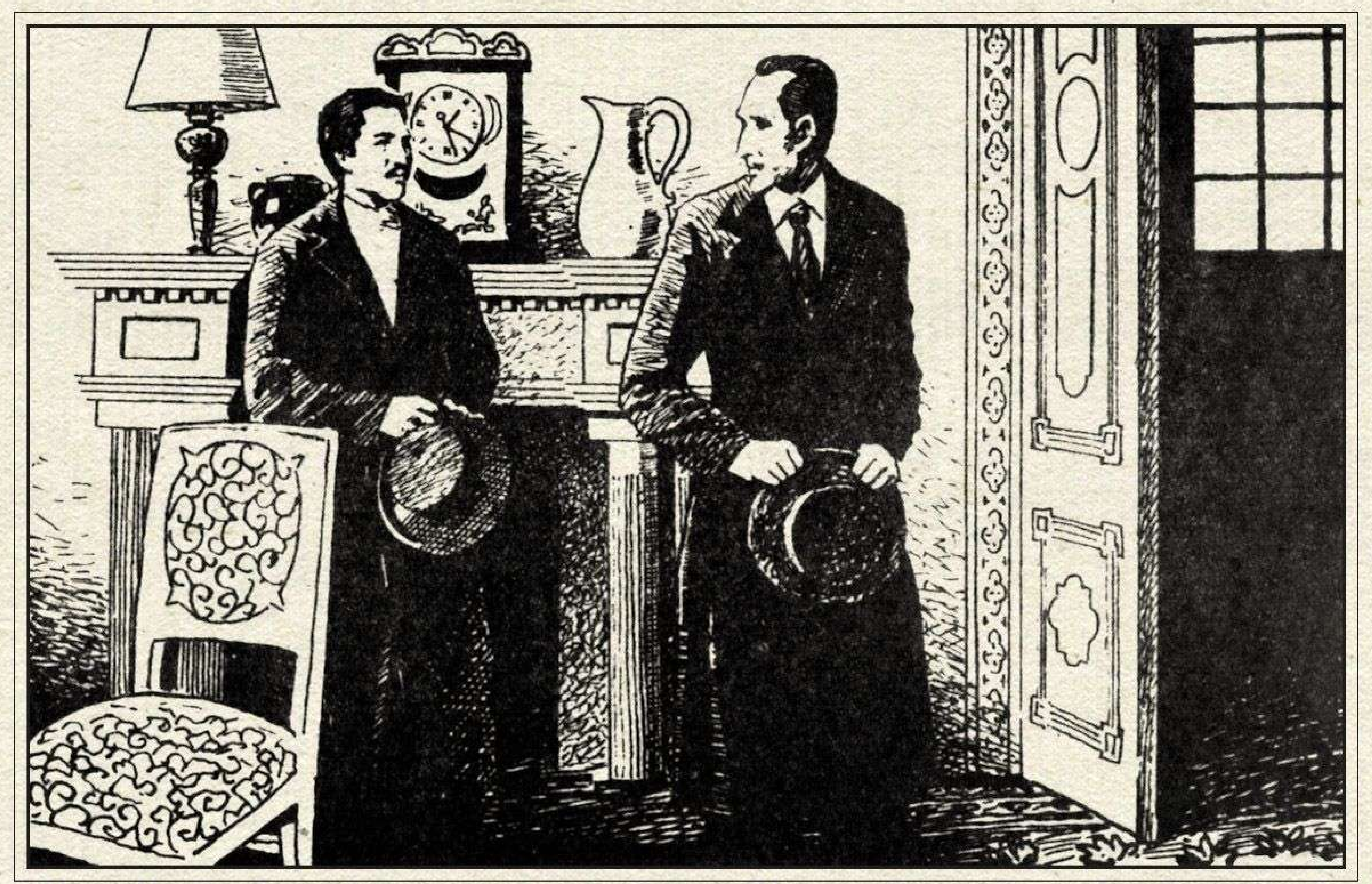
26　送走了威尔逊，福尔摩斯把身子蜷缩在椅子上，闭着眼睛，把黑烟斗抽得烟雾腾腾。

福尔摩斯探案集



27　经过约莫五十分钟，福尔摩斯突然从椅子上飞跃而起，把烟斗搁在壁炉架上。看样子，他已经拿定了主意。

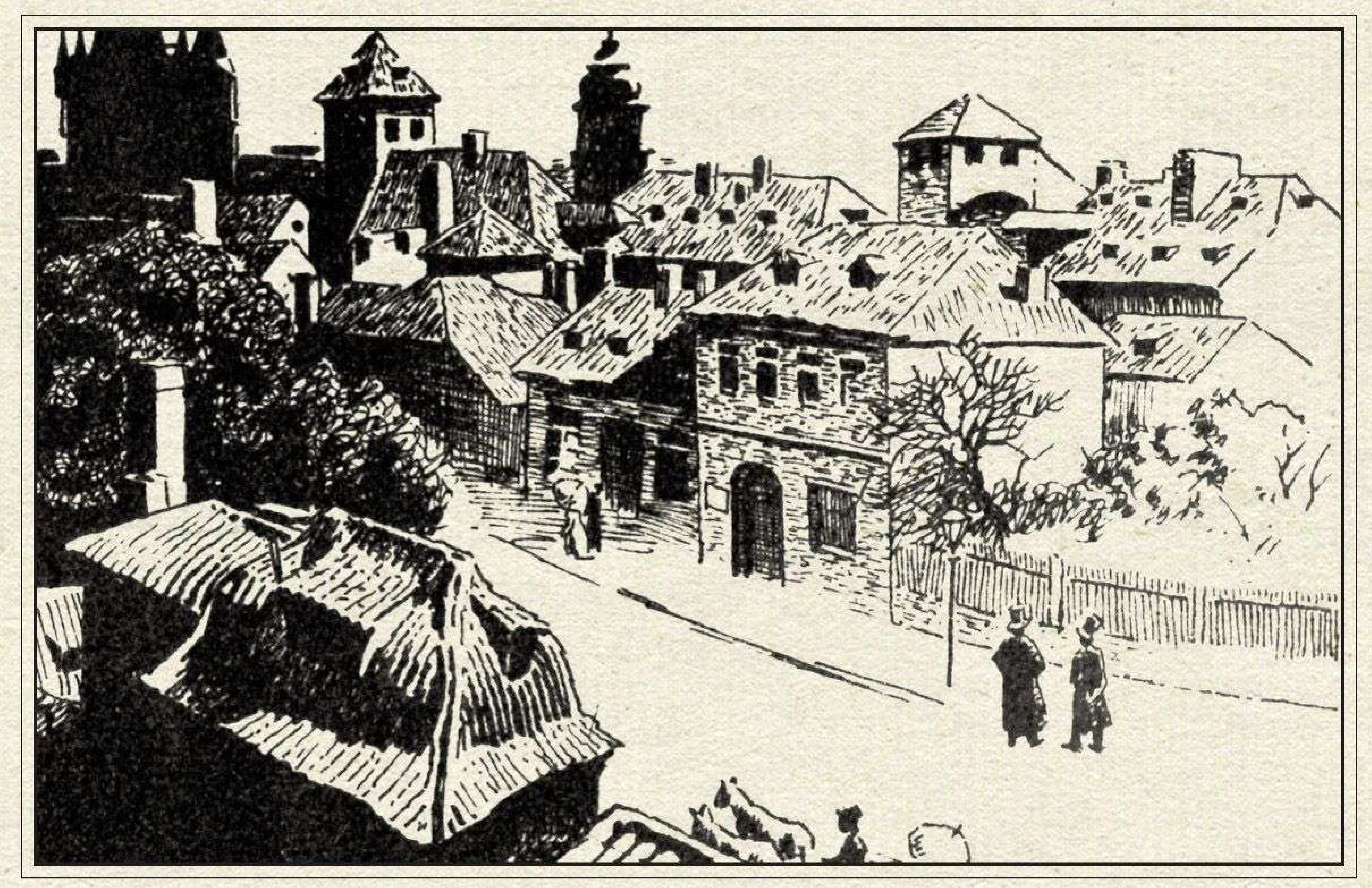
福尔摩斯探案集



28 “华生，戴上帽子走吧！先进城吃饭，再到圣詹姆士音乐院听音乐，那里的德国音乐正合我的口味。不过，我们先得上威尔逊的小当铺去看看。”

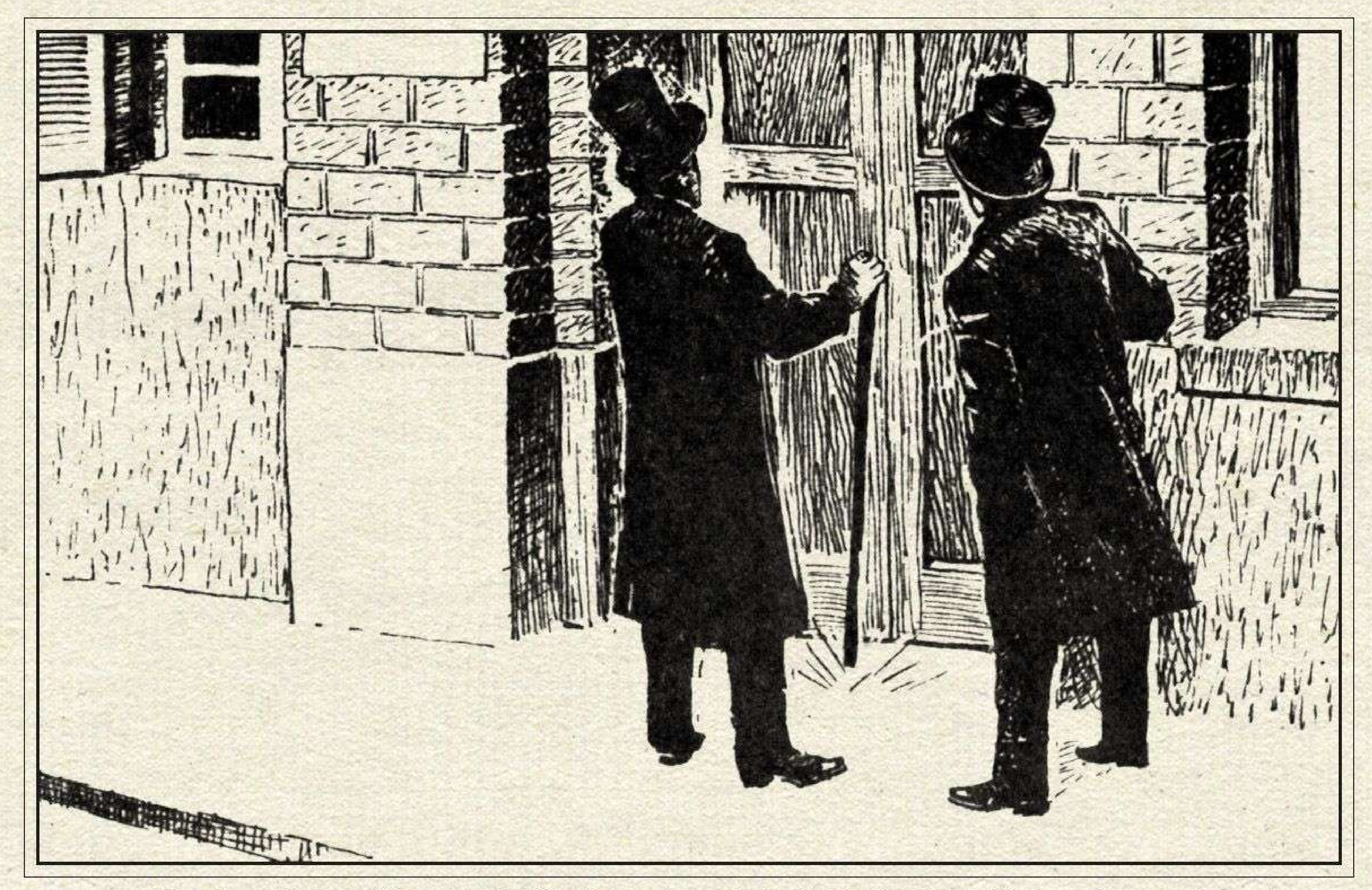


29　华生就跟随他坐上地下火车，来到科伯格广场，并到了那家小当铺。



30　铺子周围是一些狭窄破落的楼房，院子里杂草丛生。福尔摩斯在这里来回地察看了几遍。

福尔摩斯探案集

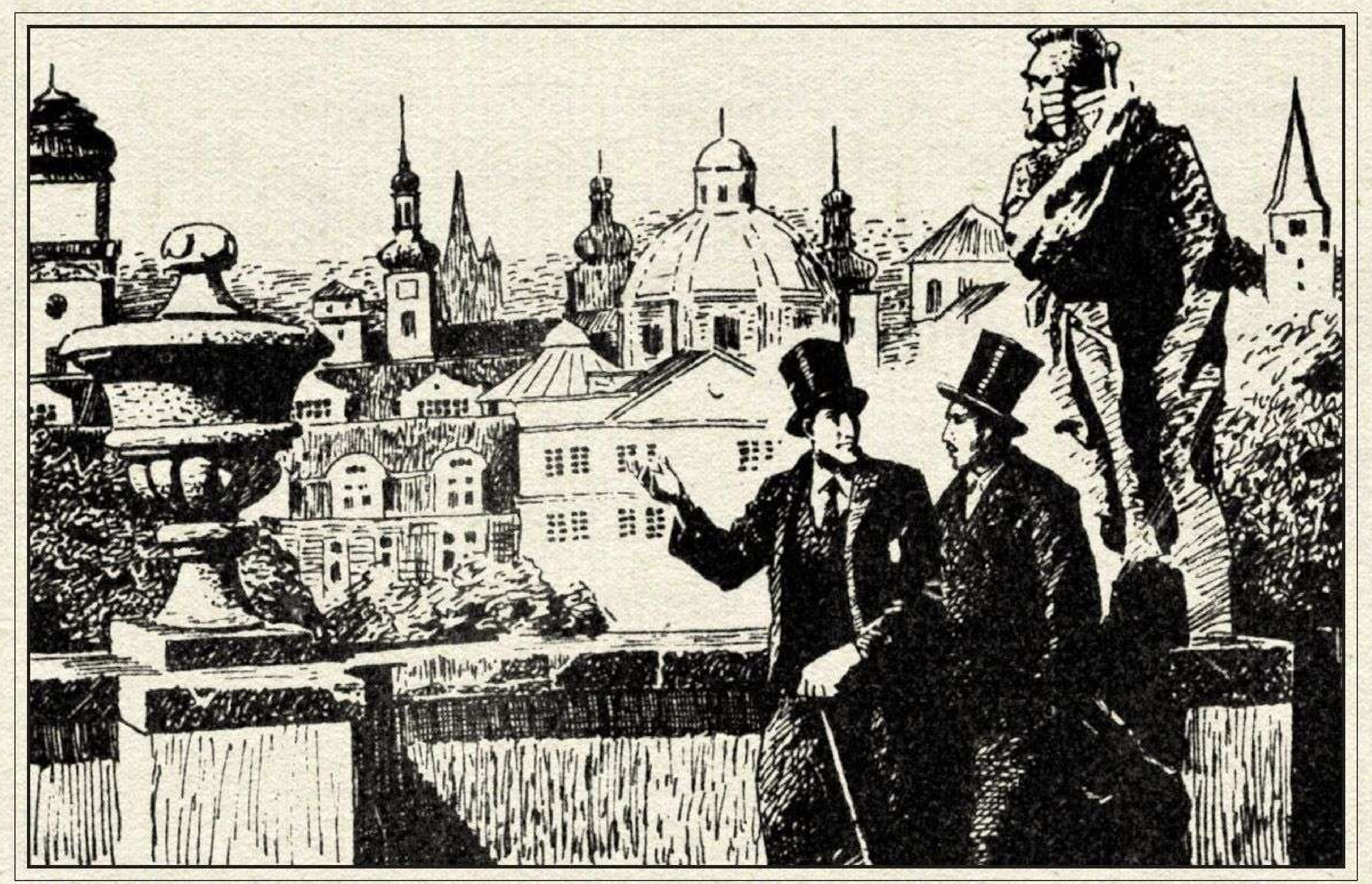


31　最后，他回到当铺座落的地方，用手杖使劲地敲打了三、四下；接着，便上去敲门。

福尔摩斯探案集



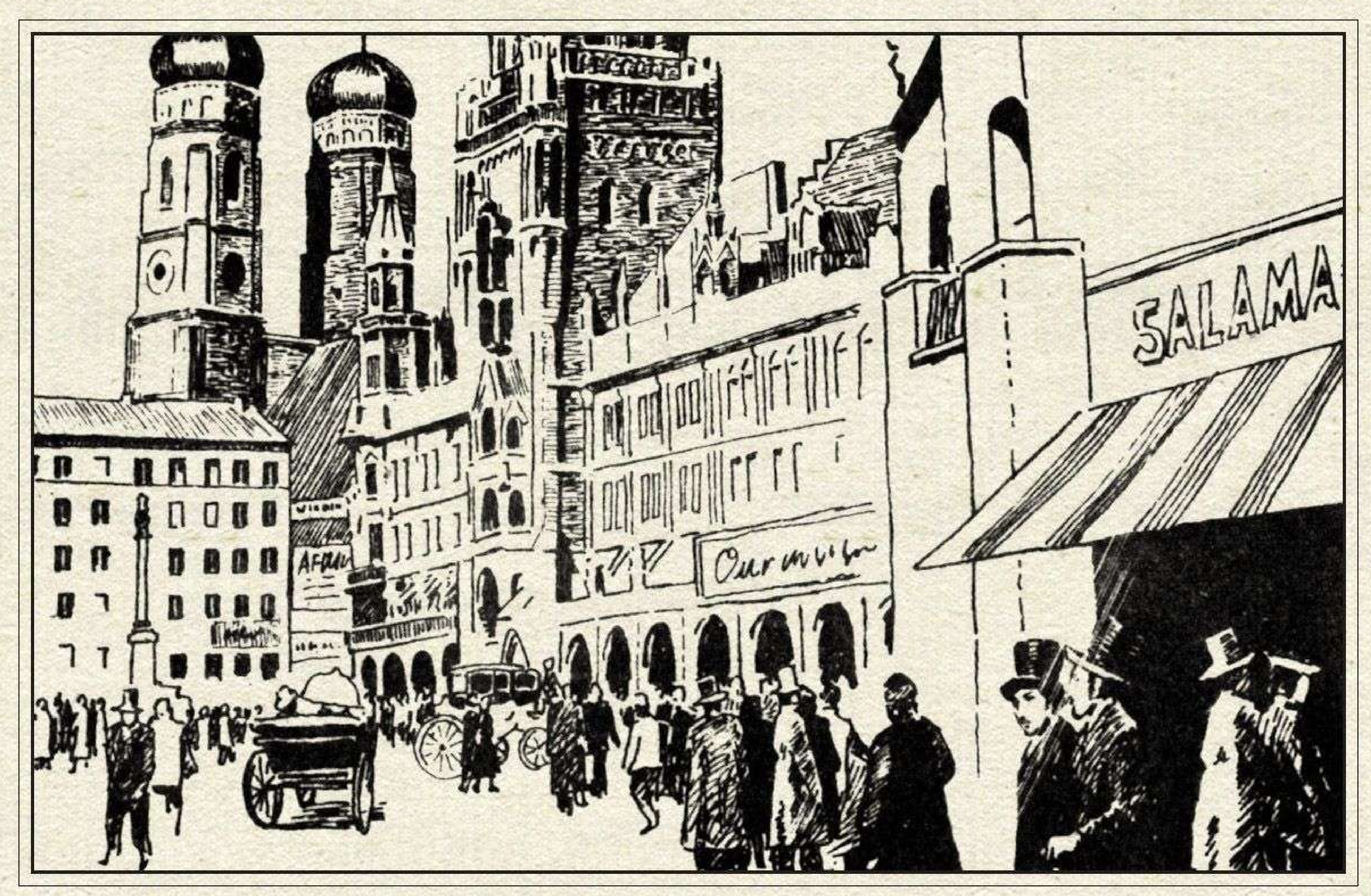
32　一个穿着整洁的年轻人应声开门。福尔摩斯向他打听从这里到海边去的路线。“向右拐三个弯，再向左转就到了。”年轻人说完，便把门关上。



33　福尔摩斯称赞说：“他真精明能干。据我的判断，他在伦敦可以算得上是第四个最精明能干的人了。”华生笑着道：“你刚才问路，无非是想看看他而已。”



34　“不是看他，是看他的裤子膝盖那个地方。我已看到想要看的东西。”福尔摩斯满意地回答。



35　两人且谈且走，踱到了当铺的背后。那里景色截然不同：车马络绎不绝，两旁的商店装璜得富丽堂皇。

福尔摩斯探案集



36　福尔摩斯站在一个拐角处，顺着一排房子看去：这是一家烟草店，那是一家卖报纸的小店，再过去是城市与郊区银行的科伯格分行……

福尔摩斯探案集

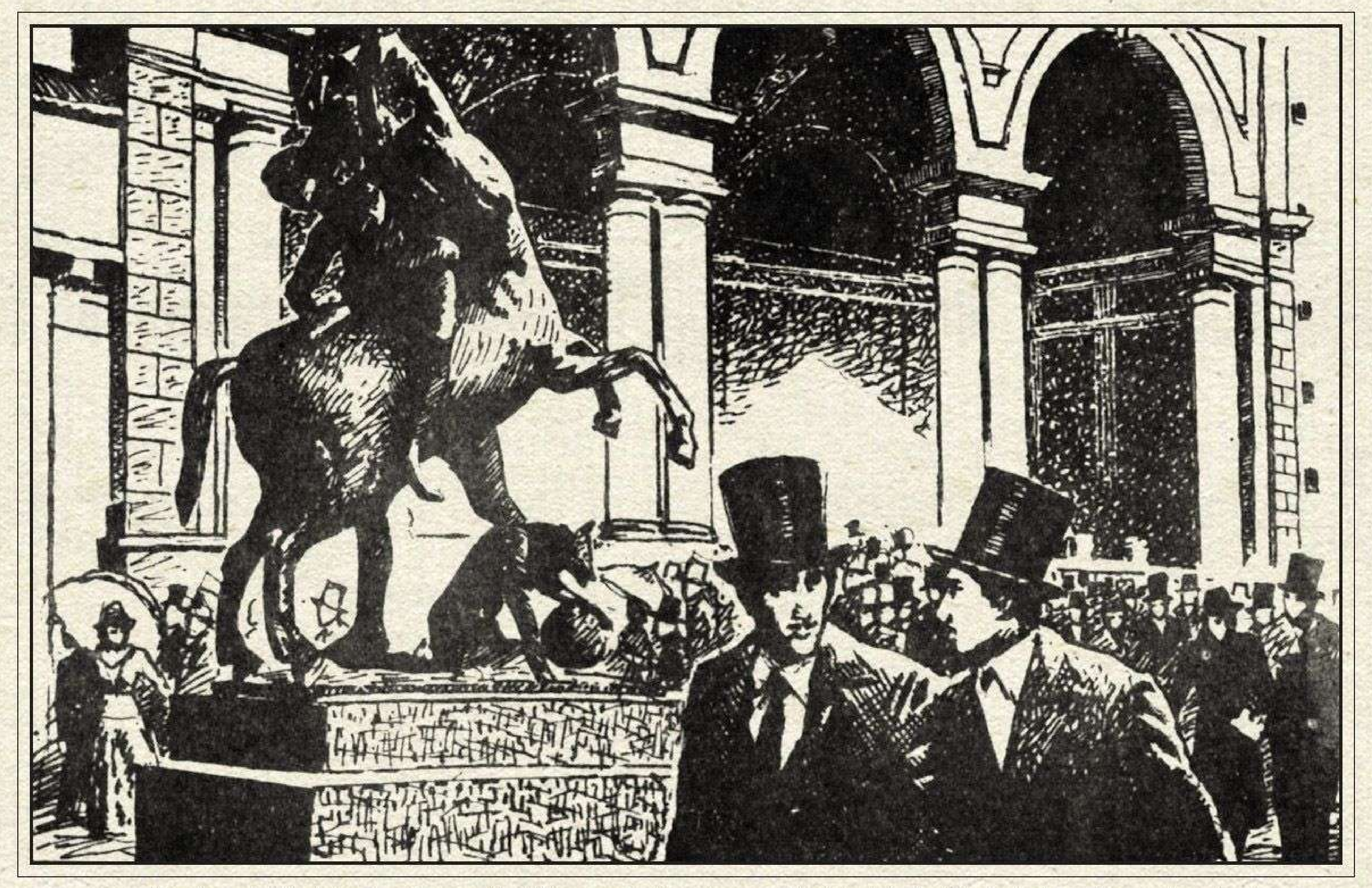


37　福尔摩斯说："好啦，华生，我们的工作暂告一段。现在可以去喝点咖啡，吃点东西，然后去听音乐。"



38　午后，福尔摩斯愉快地坐在音乐院里，手指随着音乐的旋律轻轻地按着节拍。他完全沉醉在音乐的海洋里。

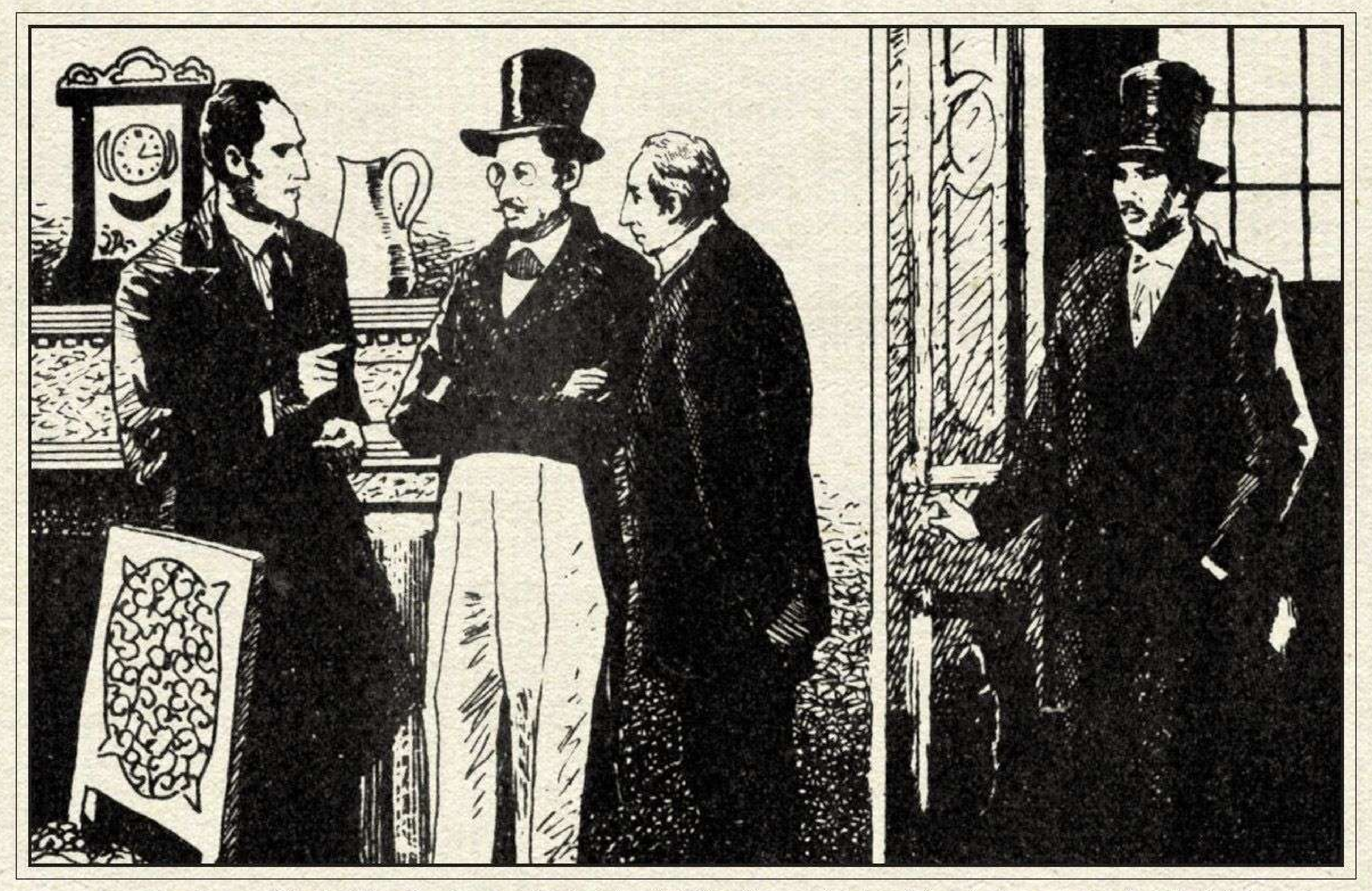
福尔摩斯探案集



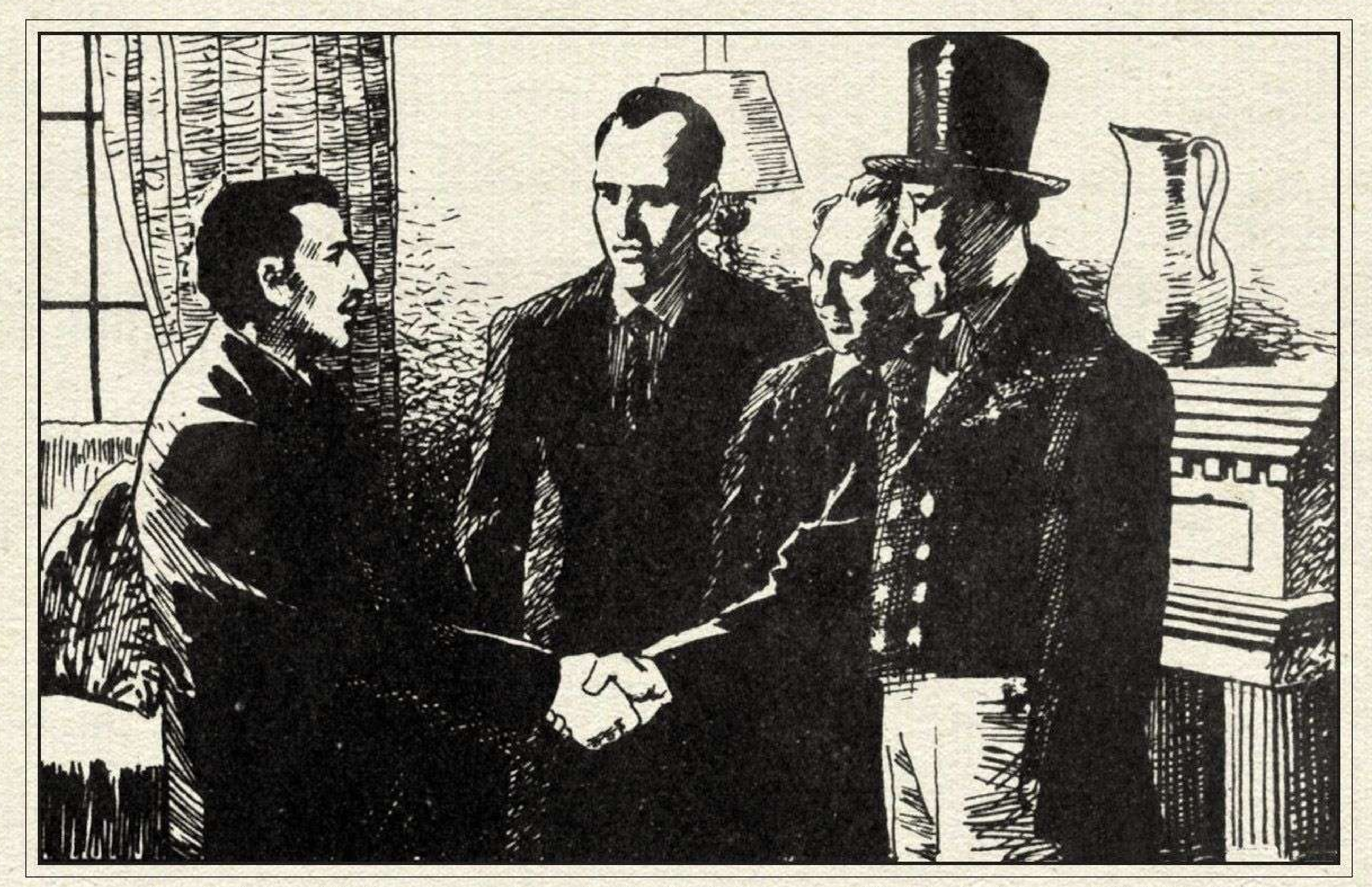
39　从音乐院里出来，他说："华生，我想现在该回家了。今晚十点钟准时到我家。为了预防危险，你千万别忘记带着手枪。这是一件重大的案件哩！"说完，他一挥手就消失在人丛中。



40　华生回到家里，把一天的经历从头到尾思索了一遍，可依旧理不出个头绪来。只好耐心地等待晚上分晓。



41　当晚，华生准十点来到福尔摩斯家，只见他正和两个人谈得很热烈。其中一个是他认识的警察局的官方侦探琼斯。他是一个追捕能手。



42　经介绍，他获悉：另一个高瘦的男子叫梅里韦瑟，银行董事长，其人对这个案子也非常感兴趣。



43　福尔摩斯看人已到齐说：“我们今晚的对手就是著名的克莱。他是一伙杀人、盗窃、抢劫、诈骗等罪犯的头头。我们虽然处处碰到他的踪迹，但始终未能抓住他。”

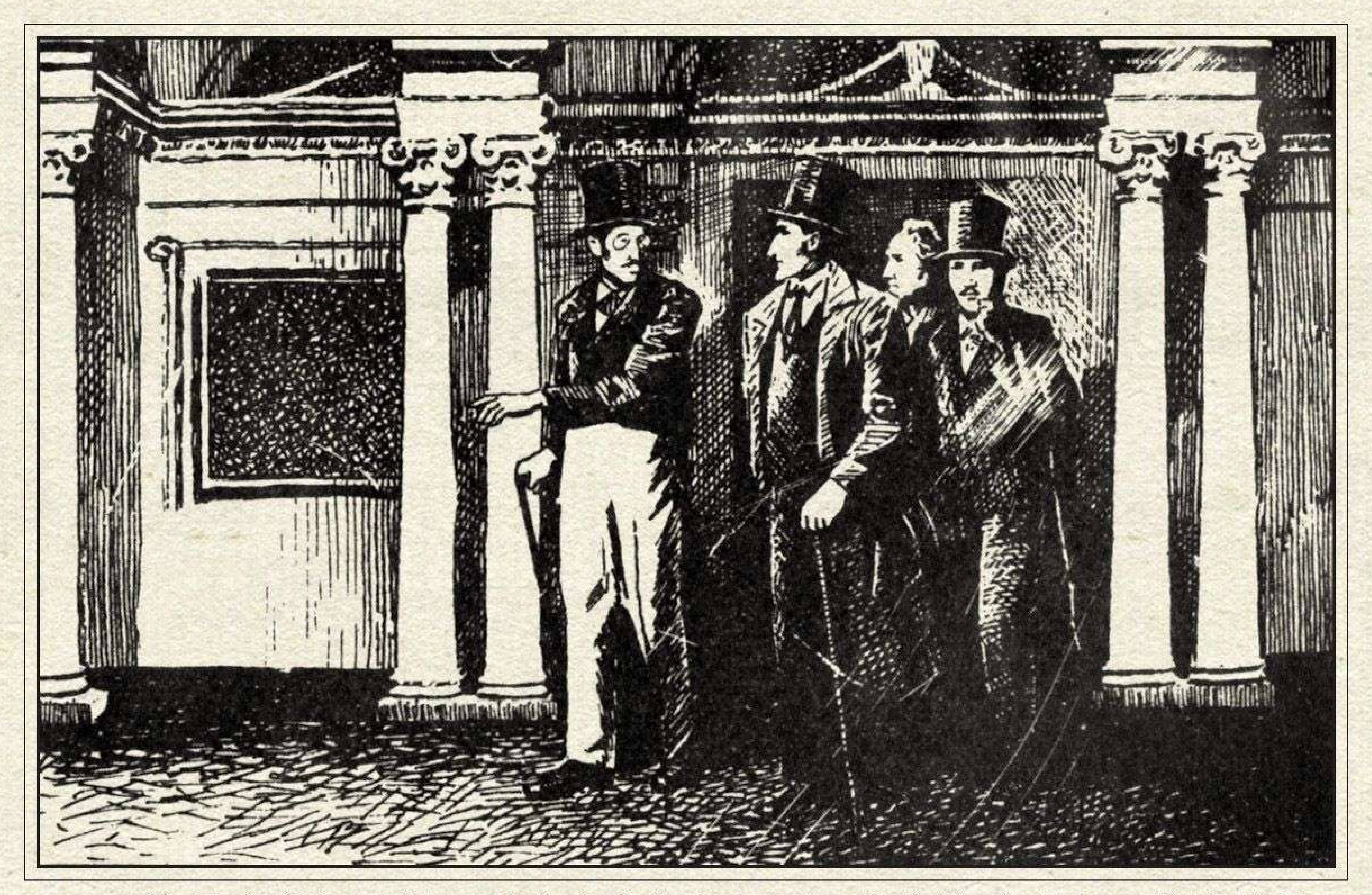


44　说着，他从架子上拿起他那根笨重的打猎鞭子，吩咐大家分乘二辆马车出发。

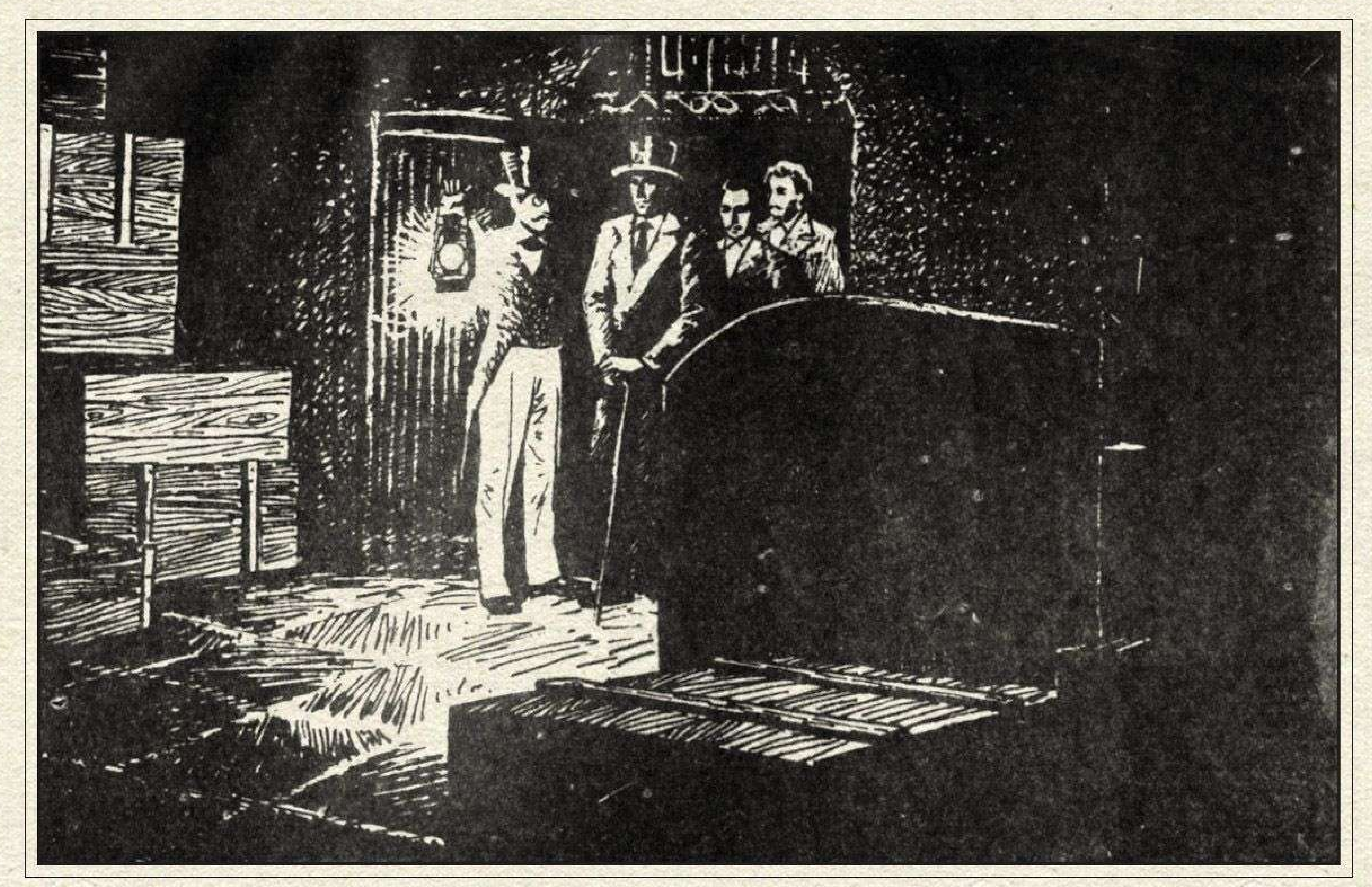
福尔摩斯探案集



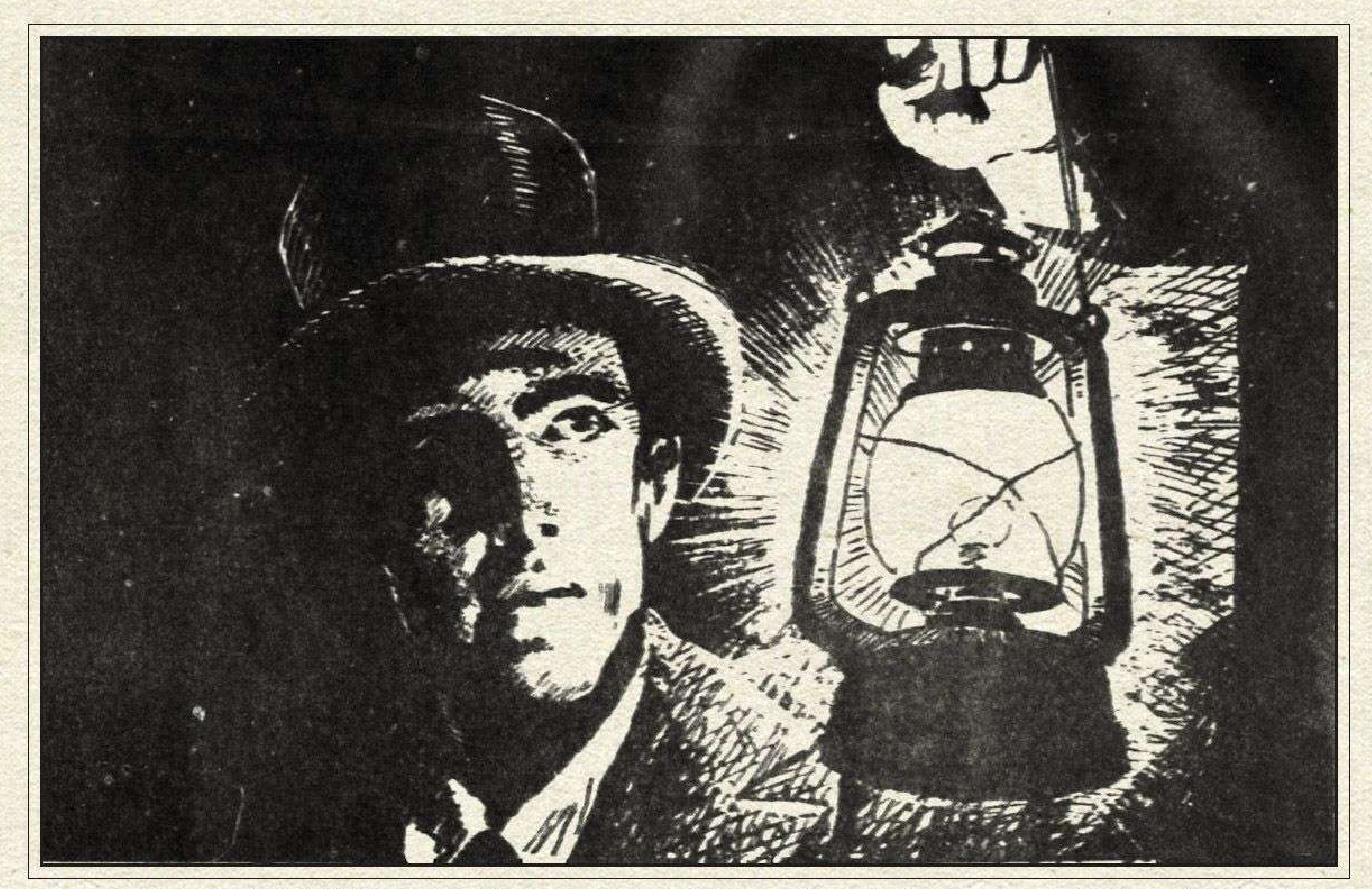
45　车子驶出繁华的市区，他们便下车步行。在梅里韦瑟先生的带领下，走过一条狭窄的通道，来到一座建筑物的旁门前。



46　梅里韦瑟打开门，引着大家进入里面。华生这才明白：此地是城市与郊区银行的科伯格分行，梅里韦瑟正是该行的董事长。



47　一行人穿廊过门，曲曲折折地来到一间充满泥土气息的庞大地下室里。



48　福尔摩斯举灯四下察看一番，说：“这个地下室要从上面突破倒不那么容易。”



49　梅里韦瑟用手杖敲打着铺地的石板说：“从地下突破也不容易。”话音刚落，他就惊讶地轻呼：“哎哟！听声音底下是空的！”

福尔摩斯探案集



50　福尔摩斯要大家保持安静，自己跪在地板上，用放大镜看那石板。

福尔摩斯探案集



51　不一会，他收起放大镜说："至少再等一小时，在当铺主人睡觉以前，估计这里不会有什么行动。梅里韦瑟先生，现在请你向华生大夫解释一下：为什么罪犯对这儿那么感兴趣。"

福尔摩斯探案集



52　梅里韦瑟缓了一口气，低声说："那是因为我们最近向法兰西银行借了三万个法国金币，藏在这儿。我坐着的这个板条箱子就有两千个法国金币。"

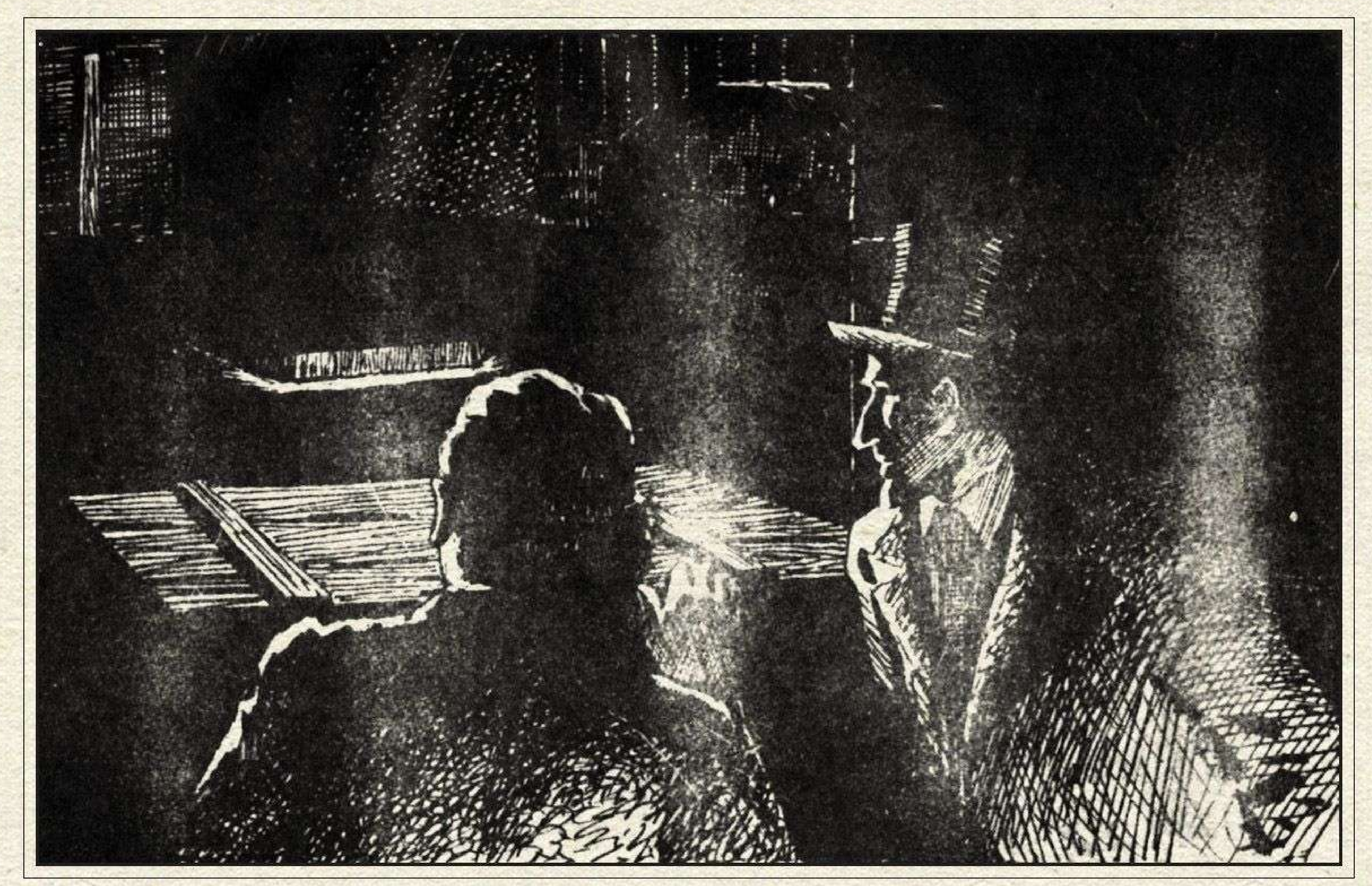


53　福尔摩斯蒙上灯光，布置大家小心地藏在箱子后面。等候他把灯光照向罪犯的时候，大家就一齐扑过去。要是他们开枪，华生就毫不留情地把他们打倒。

福尔摩斯探案集

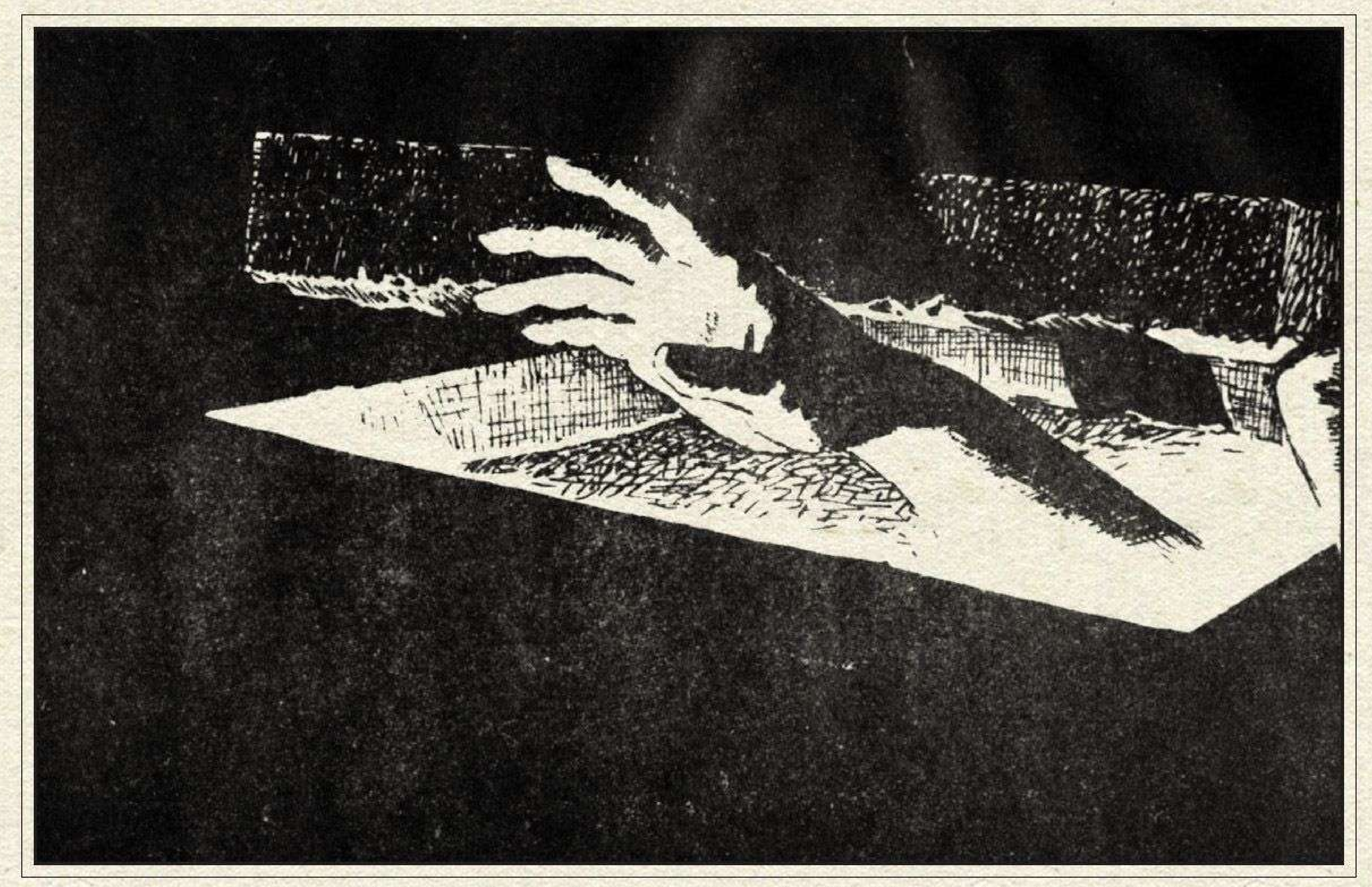


54　华生担心地说："要是罪犯退回到科伯格小当铺逃跑呢？"福尔摩斯答："琼斯已按我的要求派了一个巡官和两个警官守候在铺子门前了。"



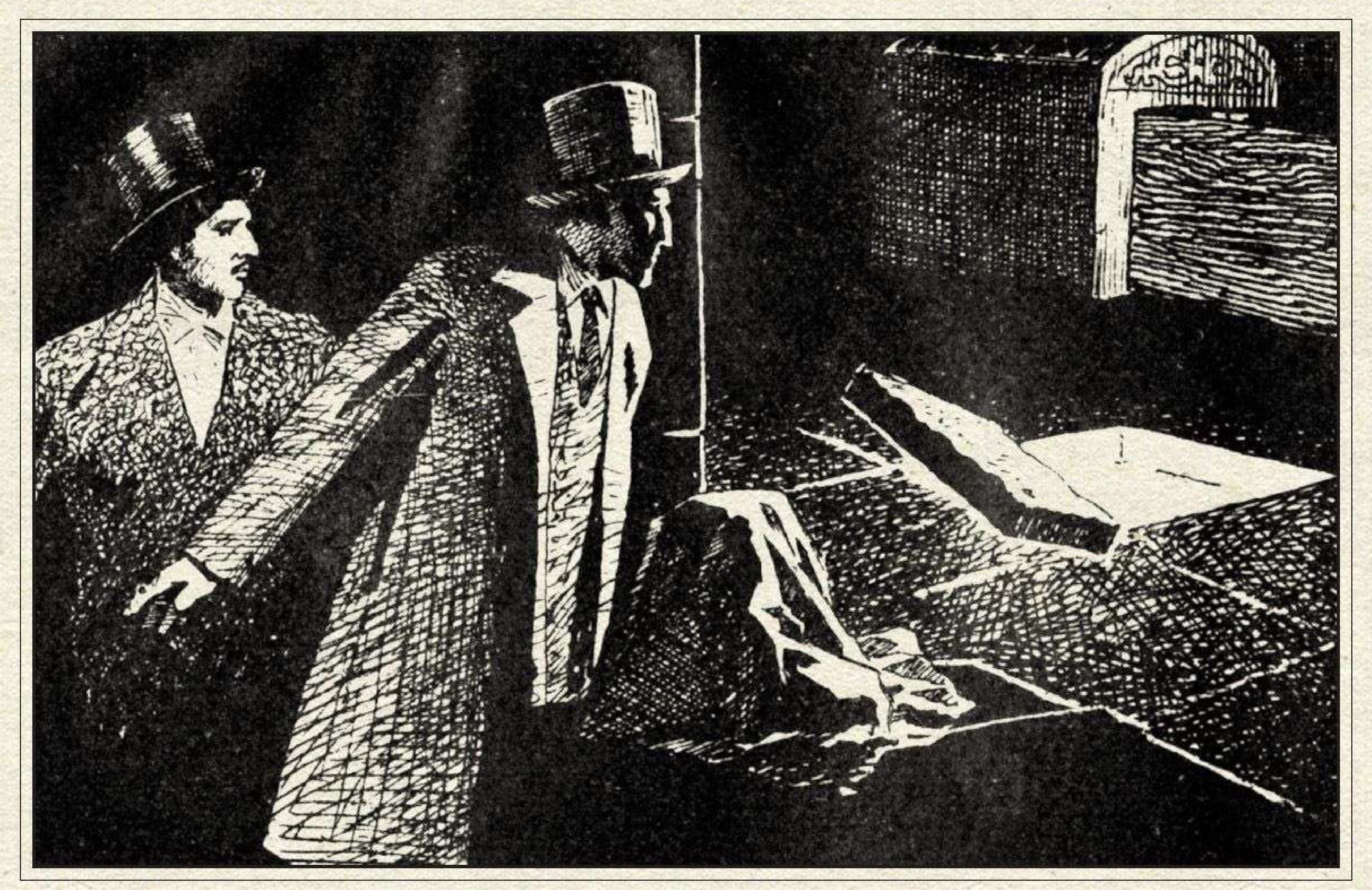
55　时间过得真慢！好容易熬过一小时零十五分钟，大家终于看到石板缝里隐约地闪现着亮光。

福尔摩斯探案集



56　亮光慢慢联成了一条黄色的光束。忽然间地面上悄悄地出现了一条裂缝，一只又白又嫩的手伸了出来。

福尔摩斯探案集



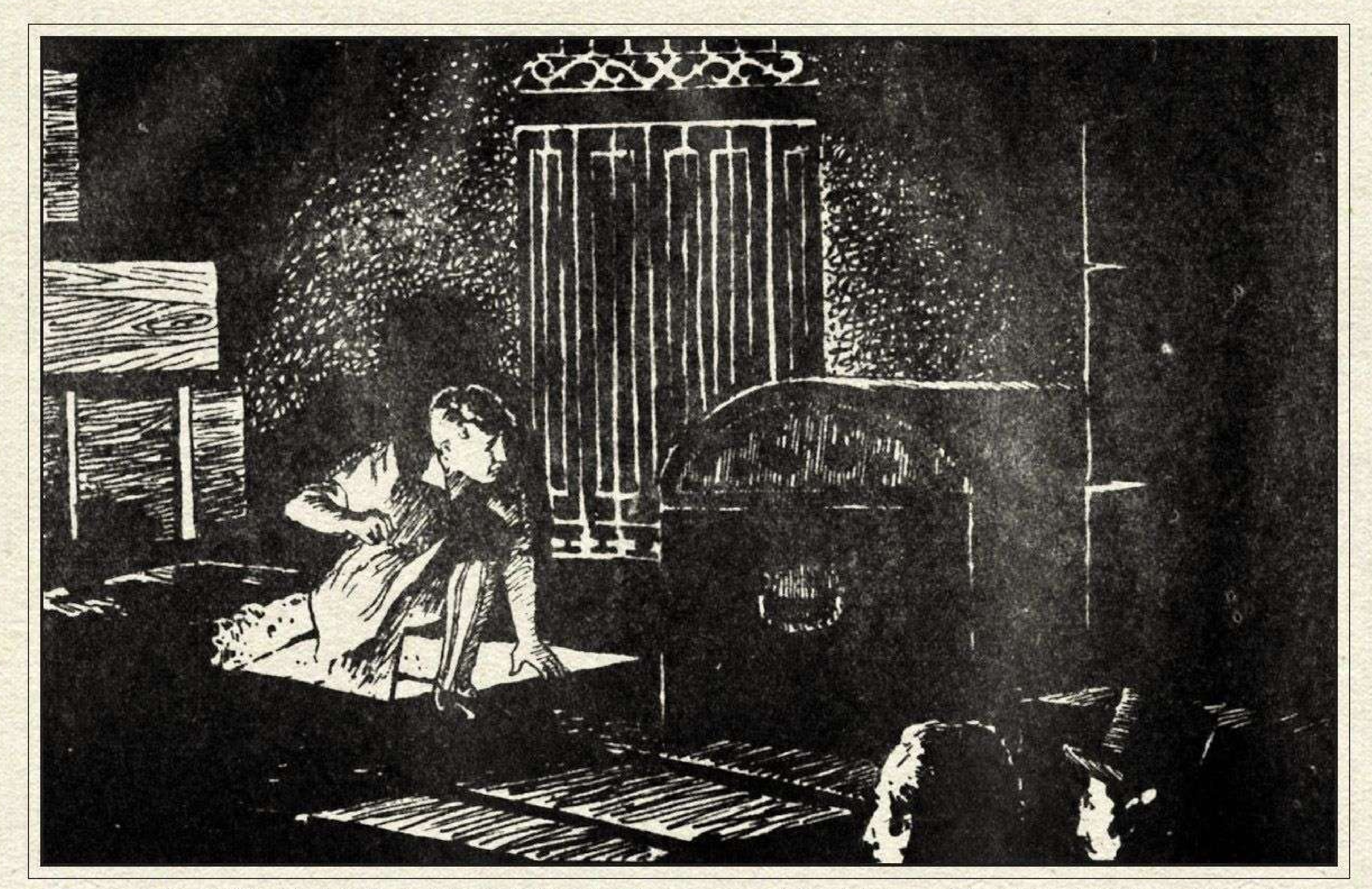
57　大概过了一分钟左右，那只蠕动着的手缩了回去。又一会儿，随着一阵刺耳的撕裂声，一块宽大的白石板被翻了过来。

福尔摩斯探案集



58　刹时，灯光从四方形的缺口里射出来，照出了一张清秀的孩子般的脸。就是那个乔装伙计斯波尔丁的克莱！

福尔摩斯探案集



59　克莱敏捷地向四周围察看了一下，然后用两只手扒着缺口的两边向上攀登。

福尔摩斯探案集



60　他爬上洞口，再把一个红头发的同伙拉了上来。并小声说：“阿尔哥，一切都很顺当，你把凿子和袋子都带来了吗？”

福尔摩斯探案集



61　就在此时，他感到地下室有异样，大叫：“天啊，不好了，跑！快跑！”

福尔摩斯探案集



62　福尔摩斯已经一跃而起，跳过去一把揪住克莱的领子。

福尔摩斯探案集



63　琼斯也跟着迅速抓住了另一个人衣服的下摆。但被他猛然挣脱跳进洞里逃走了。

福尔摩斯探案集

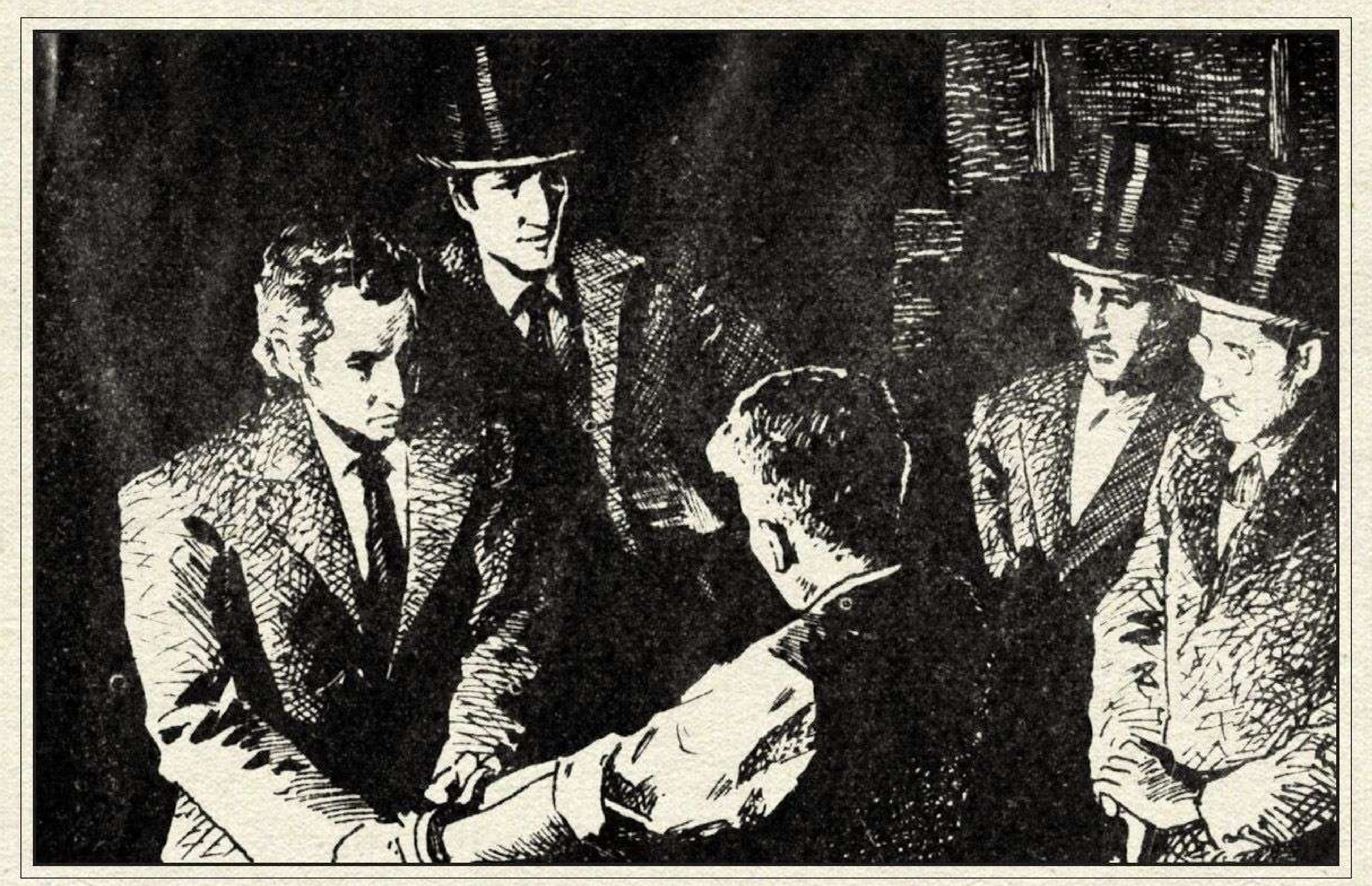


64　克莱拔出手枪，但来不及扣响，就被福尔摩斯打猎的鞭子打落在石板地上。

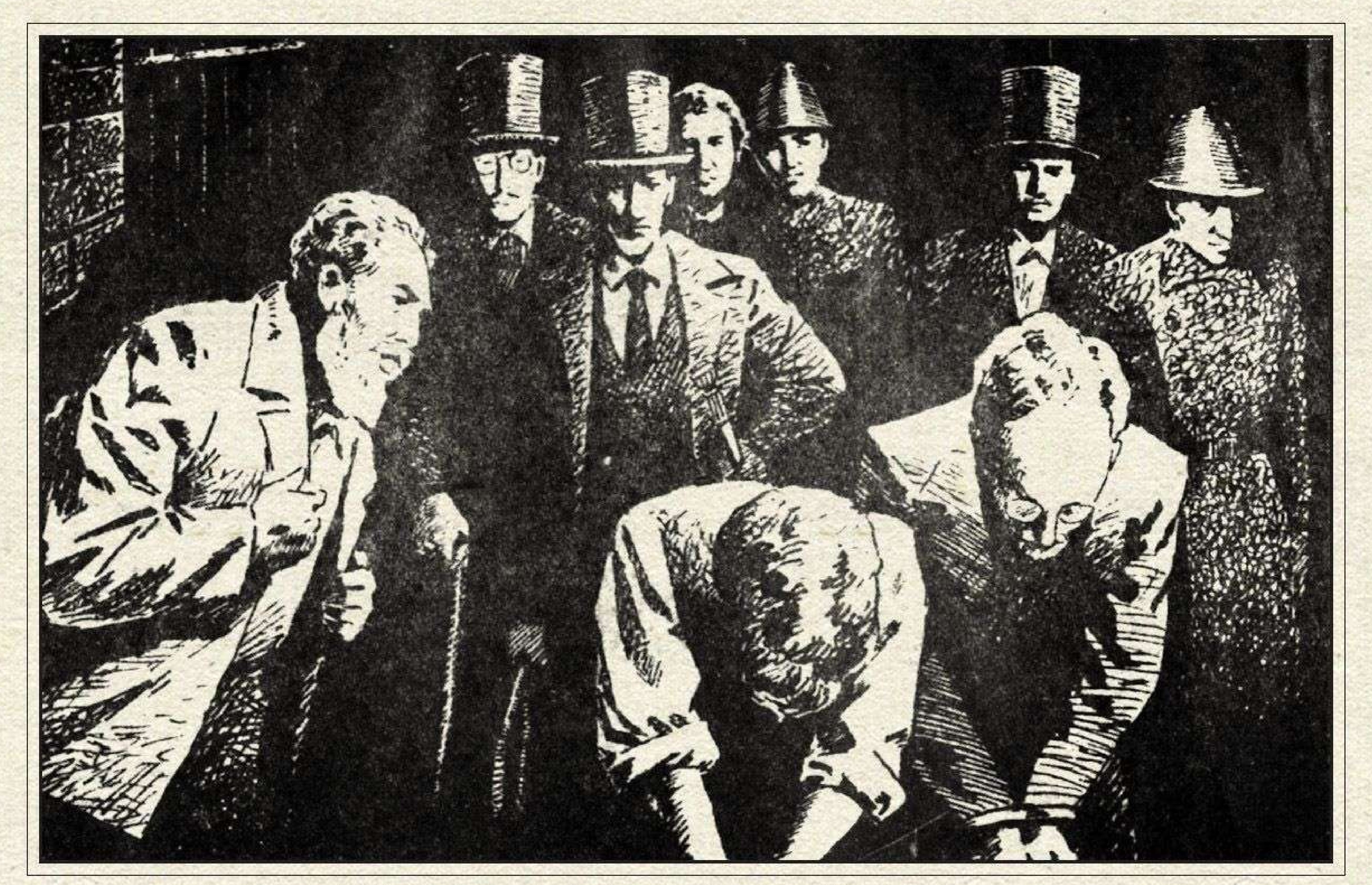
福尔摩斯探案集



65　福尔摩斯嘲笑道：“克莱，你那个红头发点子很新颖，也很有效。但你逃不过这一关了。”罪犯冷静地说：“我想我的好友会平安无事的。”



66　琼斯把手铐扣在俘虏的手腕上，说："往台阶上走吧，到了上面，你会和你的好友一齐被送到警察局去的。"



67　威尔逊被吵醒出来，看见抓获的罪犯就是斯波尔丁和罗斯，顿时，恍然大悟：他们原来是从他的铺子里挖地道通向银行的地下室，怪不得要把他从屋里调开。

内部交流 严禁外传

策划：东篱
封面：汪洋水手
封底：湘中凡人
制作：祺祺
东篱
难忘小人书
小陆飞刀
童年的乐趣
六六六
寻梦
湘中凡人

连盟网站www.shuqu.net乙丑年冬

Sherlock Holmes